EN
SV
DE
FR
FI
ES
IT
NL
RU
JA
HU

Safety Instruction
and spare part list

Safety Instruction

⚠ **WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

⚠ 1. Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose contol.*
- The machine should be operated on a flat, stable surface.
- Make workshop child proof with padlocks or master switches.

⚠ 2. Electrical safety

- **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*
- **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** *Use of a cord suiteble for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*
- **This tool is equipped with an electric cord having an equipment-grounding conductor and a grounding plug. The plug must be plugged into a matching outlet that is properly installed and grounded in accordance with all local codes and ordinances.** *In the event of a malfunction or breakdown, grounding provides a path of least resistance for electric current to reduce the risk of electric shock.*

- **The conductor with insulation that has an outer surface that is green with or without yellow stripes is the equipment-grounding conductor. If repair or replacement of the electric cord or plug is necessary, do not connect the equipment-grounding conductor to a live terminal.** *Improper connection of the equipment-grounding conductor can result in a risk of electric shock.*
- Check with a qualified electrician or service personnel if the grounding instructions are not completely understood, or if in doubt as to whether the tool is properly grounded.
- Use only 3-wire extension cords that have 3-prong grounding
- Connect the machine to an earthed power supply with the voltage and Hz, which is written on the marking plate. Use plugs and 3-pole receptacles that accept the tool's plug.
- Repair or replace damaged or worn cord immediately.

⚠ 3. Personal safety

- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** *Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
- **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
- Make sure your hands are dry and clean from grease and oil.
- **Only use Tormek original jigs and accessories.** *Use of other accessories than those recommended can be a danger for the user.*
- Keep your hands and fingers away from the area between the jig and the grinding wheel.

⚠ 4. Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- **Store your power tools turned off, unplugged out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
- Inspect the cord set periodically. If damaged, have it exchanged by qualified personnel. This is also valid for an extension cable if used.
- Only use Tormek original grinding wheels intended for model T-2. Max. diameter 200 mm and max. width 40 mm. Hole diameter 12 mm.grinding wheel by hand.

⚠ 5. Service

- **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

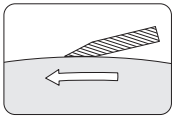
In the event that your Tormek needs service – contact your Tormek dealer. In many cases the problem can be solved over the phone or by sending a spare part. Do not return the machine without an agreement with your Tormek dealer.

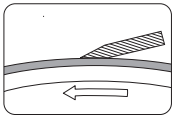
Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SWEDEN

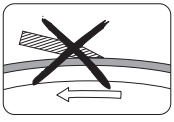
Tel: +46 (0) 581-147 90
E-mail: support@tormek.se

Direction of rotation

- **Sharpening:** For **Free-hand** sharpening: Sharpen **along with** the grinding wheel's direction of rotation.
- **Honing:** Always hone along with the honing wheel's direction of rotation. Otherwise, the tool can cut into the honing wheel.

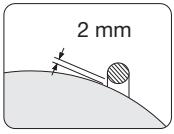


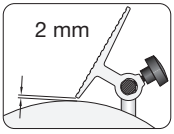




Distance of supports

- When using tool rest the SVD-110 Tool Rest or universal support bar as a tool rest, the distance between the support and the grinding wheel must never exceed 2 mm. If you are sharpening using a grindstone adjust the support as the grindstone wears down.

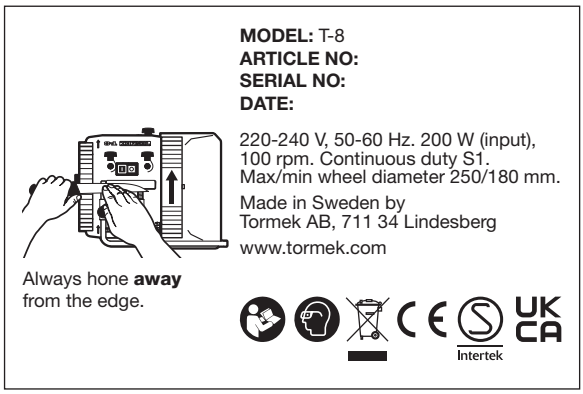




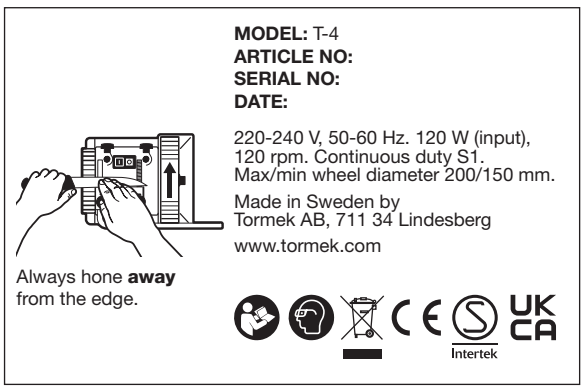
After usage

- Never leave the machine switched on.
- Never leave a wet grinding wheel in freezing temperatures.
- Store the machine in a dry, locked area and out of reach of children and unauthorised personnel.

Marking plate for model Tormek T-8



Marking plate for model Tormek T-4



Use protective safety goggles.

Read the instructions before use.

Sound level

T-8

L_{pA} 59 dB(A)

L_{WA} 54 dB(A)

K_{pA} 2.5 dB(A)

T-4

L_{pA} 70.5 dB(A)

L_{WA} 78.2 dB(A)

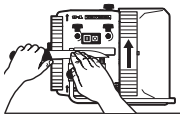
K_{pA} 2.5 dB(A)

Marking plate for model Tormek T-8 ETL-Version

ARTICLE NO/NUMÉRO D'ARTICLE:
T-8 ORIG/US
SERIAL NO/NUMÉRO DE SÉRIE:

DATE/DATE:

100-115 V, 50-60 Hz.
200 W (input/entrée), 100 rpm.
Continuous duty S1/Service en continu S1.
Working speed/Vitesse de travail 1.3 m/s.
Max diameter wheel/de la meule 250 mm.
Arbor size/Diamètre de l'arbre 12 mm.



EN Always hone **away** from the edge
FR Toujours démorfiler **dans** le sens de rotation

CONFORMS TO UL STD 987 CERTIFIED TO CSA STD E1029.1 AND CSA E1029.2.4

C ETL US LISTED
Intertek
3196221

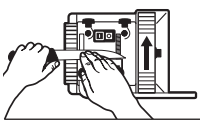
Made in Sweden/Fabriqué en Suède: Tormek AB, 711 34 Lindesberg

Marking plate for model Tormek T-4 ETL-Version

ARTICLE NO/NUMÉRO D'ARTICLE:
T-4 ORIG/US
SERIAL NO/NUMÉRO DE SÉRIE:

DATE/DATE:

100-115 V, 50-60 Hz.
120 W (input/entrée), 120 rpm.
Continuous duty S1./Service en continu S1.
Max diameter wheel/de la meule 200 mm.



EN Always hone **away** from the edge
FR Toujours démorfiler **dans** le sens de rotation

CONFORMS TO UL STD 987 CERTIFIED TO CSA STD C22.2 NO 71.2

C ETL US LISTED
Intertek
3196221

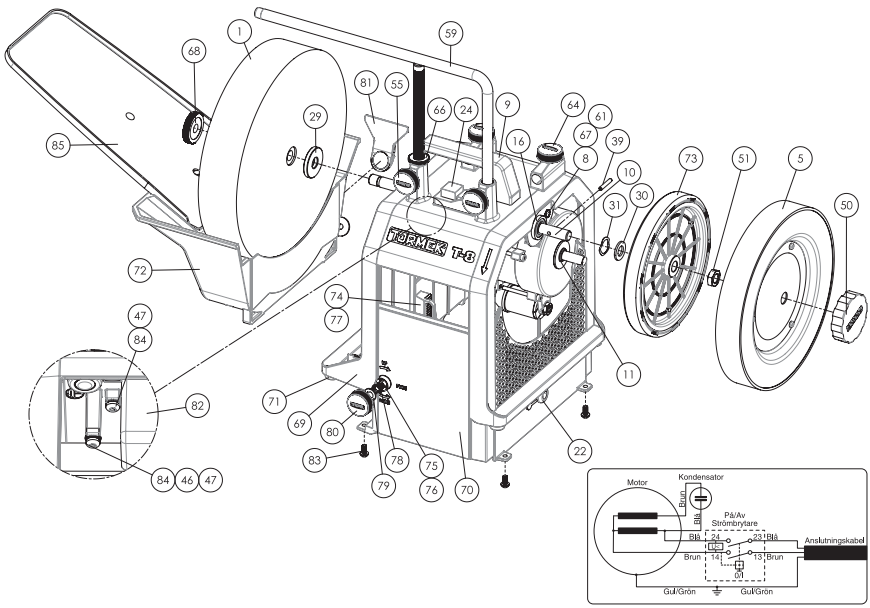
Made in Sweden/Fabriqué en Suède: Tormek AB, 711 34 Lindesberg

EN WARNING Read the instructions before operating the machine. Do not use in area where children may be present. Do not make adjustments until the wheel has stopped running. Wear eye protection. Use grinding wheel suitable for 150 RPM.

FR ATTENTION Avant la mise en marche, étudier le mode d'emploi. Ne pas utiliser dans un endroit fréquenté par des enfants. Ne pas effectuer de réglages avant l'arrêt total de la meule. Porter des lunettes de protection. Utiliser des meules pouvant tourner à 150 tours/minute.

Do not expose the machine to rain and do not use it in damp environments.

Spare parts list – Model T-8



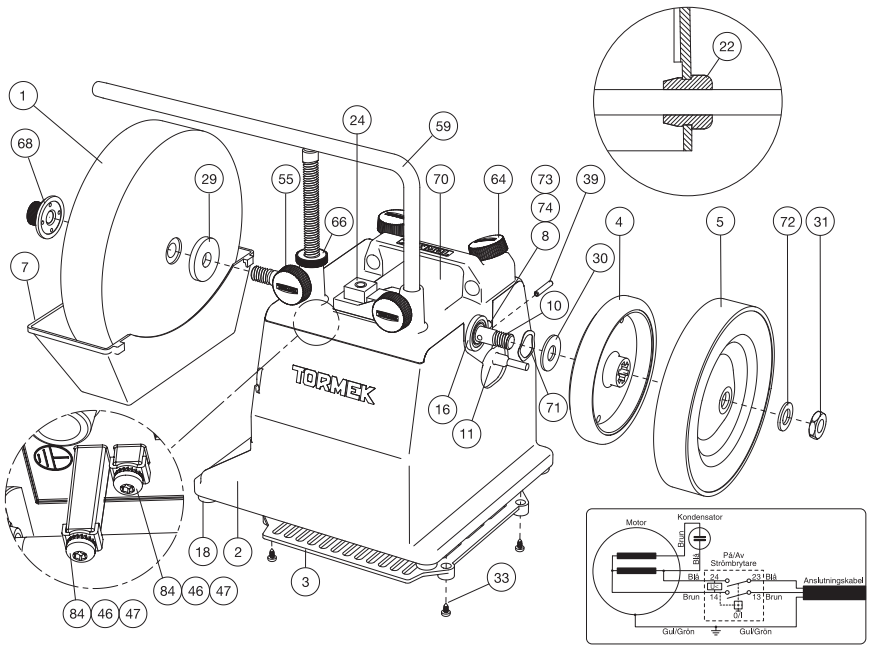
Pos.	Designation	Quantity	Part no.
1	Grinding wheel	1	6011
5	Honing wheel	1	0591-07
8	Swing shaft	1	1015
9	Handle including nut & washer	1	3041
10	** MSK-250 Stainless Steel Shaft with EzyLock	1	1041
11	Motor	1	6021 (230V) 6161 (115V)
16	Main shaft bearing	2	3061
21	* Power cable rack	1	6031 (SE) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)
22	Grommet	1	6081 (230V) 6191 (115V)
24	Power switch	1	6320 (230V) 6330 (115V)
29	Washer for grindstone	1	0130
30	Washer for drive wheel	1	5081
31	Wave washer	1	5410
39	Lock pin for wheel	1	5071
46	Collar washer	2	5001
47	Toothed lock washer	3	5021
50	Locking knob for honing wheel	1	7041
51	Nut. M12 h=4	1	1051

Pos.	Designation	Quantity	Part no.
55	Locking knob for universal support	2	7031
59	US-105 Universal Support with Micro Adjust T-8	1	0220
61	* Spacer spring for motor	1	0561
64	Locking knob	2	7120
66	Adjusting nut with dial	1	1162
67	* Bushing for swing shaft	1	3123
68	EzyLock	1	1190
69	Housing	1	2000
70	Plastic cover	1	3070 (230V) 3130 (115V)
71	Rubber foot	4	3198
72	R-3090 Water Trough for T-8	1	3090
73	R-23 Drive Wheel with Rubber Ring T-8	1	2010
74	Holder water trough	1	2020
75	Gear shaft	1	2070
76	Locking head	1	2080
77	Guide rail	2	3110
78	Spring	1	0800
79	Washer 8.4×15×1.6	1	5020
80	Water trough lift knob	1	7005
81	Water trough scraper	1	3100
82	Switch cover	1	3080
83	Screw M5×10 mm	4	5590
84	Screw M4×8 mm	3	5600
85	Drip guard	1	3510

** Not shown on the illustration.*
*** Supplied only with MSK-250.*

Weight (machine only): 14.8 kg

Spare parts list – Model T-4



Pos	Designation	Quantity	Part no.
1	Grindstone	1	6016
2	Housing	1	3218 (230V) 3228 (115V)
3	Bottom grate	1	3185
4	R-21 Drive Wheel with Rubber Ring T-4 T-2 T-1	1	3208-07 (230 V) 3186-07 (115 V)
5	Honing wheel	1	0591-08
7	WT-200 Water Trough for T-4	1	3176
8	Swing shaft	1	1400
10	** MSK-200 Stainless Steel Shaft with EzyLock	1	1048
11	Motor 120 W	1	6168 (230V) 6010 (115V)
16	Main shaft bearing	2	3061
18	Rubber foot	4	3198
20	* Machine plate	1	7950 (SE/EN) 7955 (DE/FR) 7960 (EN/FR)
21	* Power cable rack	1	6031 (SE) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)

Pos	Designation	Quantity	Part no.
22	Grommet	1	6081 (230V) 6191 (115V)
24	Power switch	1	6320 (230V) 6330 (115V)
29	Washer for grindstone	1	0190
30	Washer for drive wheel	1	5081
31	Nut. M12 h=4.8	1	1051
33	Screw for bottom grate	4	5191
39	Lock pin for drive wheel	1	5071
46	Collar washer	2	5001
47	Toothed lock washer	2	5021
55	Locking knob for universal support	2	7031
59	US-103 Universal Support with Micro Adjust T-4	1	0260
64	Locking knob	2	7120
66	Adjusting nut with dial	1	1162
68	EzyLock	1	3520
70	Upper section	1	2430
71	Wave washer	1	5410
72	Washer for drive wheel	1	5350
73	* Bushing for swing shaft	3	3128
74	* Spacer spring for motor	1	0770
83	* Screw M5×10 for upper section	4	5590
84	Screw M4×8	2	5600

** Not shown on the illustration.*
*** Supplied only with MSK-200.*

Weight (machine only): 8.0 kg

Säkerhetsinstruktion

⚠ **VARNING Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner, illustrationer och specifikationer som medföljer maskinen.** *Om inte alla instruktioner nedan följs finns det risk för elektriska stötar, brand och/eller allvarliga kroppsskador.*

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

Med begreppet ”maskin” i varningarna avses din eldrivna (sladdanslutna) maskin eller batteridrivna (sladdlösa) maskin.

⚠ 1. Arbetsområdessäkerhet

- **Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.** *Ostädade eller mörka områden ökar olycksrisken.*
- **Använd inte maskiner i explosiva atmosfärer, till exempel i närheten av antändliga vätskor, gaser eller damm.** *Maskiner bildar gnistor som kan antända damm eller ångor.*
- **Håll barn och andra personer på avstånd när en maskin används.** *Om du blir distraherad kan du tappa kontrollen.*
- Maskinen ska användas på en plan, stabil yta.
- Barnsäkra verkstaden med hänglås eller huvudbrytare.

⚠ 2. Elsäkerhet

- **Maskinkontakter måste överensstämma med uttaget. Modifiera inte kontakten på något sätt. Använd inte några adapterkontakter med jordade maskiner.** *Ej modifierade kontakter och överensstämmande uttag minskar risken för elektrisk stöt.*
- **Undvik kroppskontakt med jordade ytor, till exempel rör, element, spisar och kylskåp.** *Risken för elektrisk stöt ökar om kroppen är jordad.*
- **Utsätt inte maskiner för regn eller väta.** *Om vatten kommer in i en maskin ökar risken för elektrisk stöt.*
- **Hantera inte sladden ovarsamt. Använd aldrig sladden för att bära, dra eller koppla från maskinen. Håll sladden borta från värme, olja, vassa kanter eller rörliga delar.** *Skadade eller trassliga sladdar ökar risken för elektrisk stöt.*
- **När en maskin används utomhus ska en förlängningssladd lämplig för utomhusbruk användas.** *Risken för elektrisk stöt minskar om en förlängningssladd för utomhusbruk används.*
- **Om maskinen måste användas på en fuktig plats ska jordfelsbrytare finnas.** *Risken för elektrisk stöt minskar om jordfelsbrytare används.*
- **Maskinen har en elsladd med skyddsjordledare och jordad kontakt. Kontakten måste anslutas till ett överensstämmande uttag som är korrekt installerat och jordat i enlighet med gällande normer och standarder.** *I händelse av funktionsfel eller maskinhaveri ger jordningen en minsta motståndets väg för strömmen, vilket minskar risken för elektrisk stöt.*

- **Ledaren som har en isolering med en utsida som är grön med eller utan gula ränder är skyddsjordledaren. Om elsladden eller kontakten behöver repareras eller bytas får skyddsjordledaren inte anslutas till en strömförande terminal.** *Felaktig anslutning av skyddsjordledaren kan medföra risk för elektrisk stöt.*
- Rådfråga behörig elektriker eller servicepersonal om du inte förstår jordningsinstruktionerna till fullo eller om du är osäker på om verktyget är jordat ordentligt.
- Använd endast förlängningssladdar med 3 ledare och jordad kontakt med 3 stift
- Anslut maskinen till en jordad strömkälla med den spänning och frekvens som står på märkskylten. Använd kontakter och 3-poliga uttag som passar för verktygets kontakt.
- Reparera eller byt en skadad eller sliten sladd omgående.

⚠ 3. Personlig säkerhet

- **Var alert, fokusera på det du gör och använd sunt förnuft när du använder en maskin. Använd inte en maskin när du är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel.** *Ett ögonblicks ouppmärksamhet när maskiner används kan leda till allvarlig personskada.*
- **Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid ögonskydd.** *Skyddsutrustning som till exempel dammskyddsmask, halksäkra skyddsskor, hjälm eller hörselskydd som används under lämpliga förhållanden minskar risken för personskador.*
- **Förhindra oavsiktlig start. Säkerställ att brytaren är i frånslaget läge verktyget ansluts till en strömkälla och/eller batteripaket, lyfts eller bärs.** *Olycksrisken är stor om maskiner bärs med ett finger på brytaren eller om maskiner med brytaren i tillslaget läge spänningssätts.*
- **Avlägsna eventuell justernyckel eller skruvnyckel innan maskinen slås på.** *Om en skruvnyckel eller justernyckel sitter kvar på en roterande del av maskinen kan personskada inträffa.*
- **Sträck dig inte för långt. Se till att alltid stå stadigt och ha god balans.** *Det ger bättre kontroll över maskinen i oväntade situationer.*
- **Klä dig på lämpligt sätt. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår och kläder borta från rörliga delar.** *Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i rörliga delar.*
- **Om det finns utrustning för utsug och uppsamling av damm ska denna anslutas och användas korrekt.** *Uppsamling av damm kan minska de dammrelaterade riskerna.*
- **Var noga med att inte bli för bekväm och börja tumma på säkerheten när du har använt verktygen ett tag och bekantat dig med dem.** *En oförsiktig handling kan orsaka allvarlig personskada på bråkdelen av en sekund.*
- Se till att dina händer är torra och rena från fett och olja.
- **Använd endast Tormeks originaljiggar och -tillbehör.** *Användning av andra tillbehör än de rekommenderade kan utgöra fara för användaren.*
- Håll dina händer och fingrar borta från området mellan jiggen och slipskivan.

⚠ 4. Användning och skötsel av maskinen

- **Tvinga inte maskinen. Använd korrekt maskin för ändamålet.** *Korrekt maskin gör jobbet bättre och säkrare i den hastighet den konstruerats för.*
- **Använd inte maskinen om den inte kan slås till och från med brytaren.** *Maskiner som inte kan kontrolleras med brytaren är farliga och måste repareras.*
- **Lossa kontakten från kraftkällan och/eller ta bort batteripaketet, om detta är löstagbart, från maskinen före eventuella justeringar, byten av tillbehör eller förvaring av maskiner.** *Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder minskar risken för oavsiktlig start av maskinen.*
- **Förvara dina maskiner frånslagna, med kontakten utdragen, utom räckhåll för barn och låt inte personer som inte är bekanta med maskinen eller dessa instruktioner använda maskinen.** *Maskinerna är farliga i ovana användares händer.*
- **Sköt om maskinerna och tillbehören. Kontrollera om rörliga delar är felaktigt inriktade eller kärvar, om delar har gått sönder eller andra tillstånd som kan påverka maskinens drift. Om skador påträffas ska maskinen repareras före användning.** *Många olyckor orsakas av undermåligt skötta maskiner.*
- **Håll skärverktyg vassa och rena.** *Korrekt skötta skärverktyg med vassa eggar löper mindre risk att kärva och är lättare att kontrollera.*
- **Använd maskiner, tillbehör, verktygsbits och så vidare i enlighet med dessa instruktioner, med beaktande av arbetsförhållandena och arbetsuppgiften.** *Om maskinen används för andra ändamål än de avsedda kan en farlig situation uppstå.*
- **Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.** *Om handtag och greppytor är hala kan verktyget inte hanteras och kontrolleras säkert i oväntade situationer.*
- Inspektera sladduppsättningen regelbundet. Om skador påträffas ska byte göras av behörig personal. Detta gäller även eventuell förlängningssladd.
- Använd endast Tormeks originalslipskivor avsedda för modell T-2. Max. diameter 200 mm och max. bredd 40 mm. Håldiameter 12 mm.

⚠ 5. Service

- **Maskinen ska servas av behörig reparatör som endast använder identiska utbytesdelar.** *Detta säkerställer att maskinens säkerhet upprätthålls.*

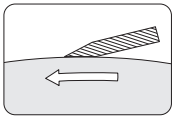
Om din Tormek behöver service kontaktar du Tormek-återförsäljaren. I många fall kan problemet lösas på telefon eller genom att skicka en reservdelar. Returnera inte maskinen utan en överenskommelse med din Tormek-återförsäljare.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SWEDEN

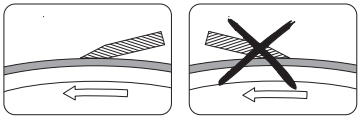
- Tel: +46 (0) 581-147 90
- E-post: support@tormek.se hand.

Rotationsriktning

- **Slipning:** Vid **Frihandsslipning:** Slipa **med** slipskivans rotationsriktning.

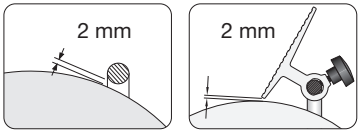


- **Bryning:** Bryn **alltid** med brynskivans rotationsriktning. Verktyget kan annars skära in i brynskivan.



Stödens avstånd

- Vid användning av SVD-110 Slipstöd eller universalstödet som slipstöd får avståndet inte överskrida 2 mm mellan stöd och slipskiva. Efterjustera stödet allteftersom slipskivans slits.

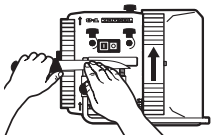


Efter användning

- Lämna aldrig maskinen påslagen.
- Lämna inte en våt slipskiva i minusgrader.
- Förvara maskinen i ett torrt, låst utrymme och utom räckhåll för barn och obehöriga.

Märkskylt för modell Tormek T-8

MODELL: T-8
ARTIKELNR:
SERIENR:
DATUM:

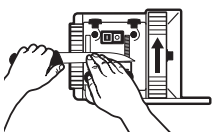


220-240 V, 50-60 Hz. 200 W (ineffekt),
100 rpm. Kontinuerlig drift S1.
Max/min skivdiameter 250/180 mm.
Tillverkad i Sverige av
Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com

Bryn alltid **med** rotationsriktningen.

Märkskylt för modell Tormek T-4

MODELL: T-4
ARTIKELNR:
SERIENR:
DATUM:



220-240 V, 50-60 Hz. 120 W (ineffekt),
120 rpm. Kontinuerlig drift S1.
Max/min skivdiameter 200/150 mm.
Tillverkad i Sverige av
Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com

Bryn alltid **med** rotationsriktningen.

Ljudnivå

T-8
L_{pA} 59 dB(A)
L_{WA} 54 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)

T-4
L_{pA} 70,5 dB(A)
L_{WA} 78,2 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)

EN WARNING Read the instructions before operating the machine. Do not use in area where children may be present. Do not make adjustments until the wheel has stopped running. Wear eye protection. Use grinding wheel suitable for 150 RPM.

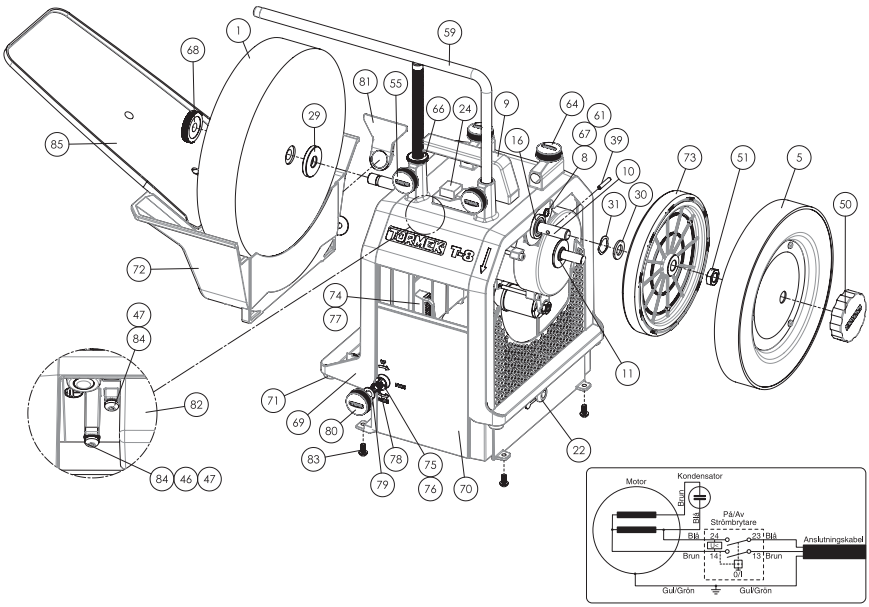
FR ATTENTION Avant la mise en marche, étudier le mode d'emploi. Ne pas utiliser dans un endroit fréquenté par des enfants. Ne pas effectuer de réglages avant l'arrêt total de la meule. Porter des lunettes de protection. Utiliser des meules pouvant tourner à 150 tours/minute.

Utsätt inte maskinen för regn och använd den inte i fuktiga miljöer.

Använd skyddsglasögon.

Läs instruktionen innan användning.

Reservdelslista – Modell T-8



Pos.	Benämning	Antal	Art.nr.
1	Slipskiva	1	6011
5	Brynskiva	1	0591-07
8	Svängaxel	1	1015
9	Handtag inkl. mutter & bricka	1	3041
10	** MSK-250 Rostfri huvudaxel med EzyLock	1	1041
11	Motor	1	6021 (230 V) 6161 (115 V)
16	Huvudaxellager	2	3061
21	* Sladdställ	1	6031 (SE) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)
22	Kabelgenomföring	1	6081 (230 V) 6191 (115 V)
24	Strömbrytare	1	6320 (230 V) 6330 (115 V)
29	Bricka för sten	1	0130
30	Bricka för drivhjul	1	5081
31	Vågbricka	1	5410
39	Låspinne för hjul	1	5071
46	Kragbricka	2	5001
47	Tandad låsbricka	3	5021
50	Låsratt för brynskiva	1	7041
51	Mutter. M12 h=4	1	1051

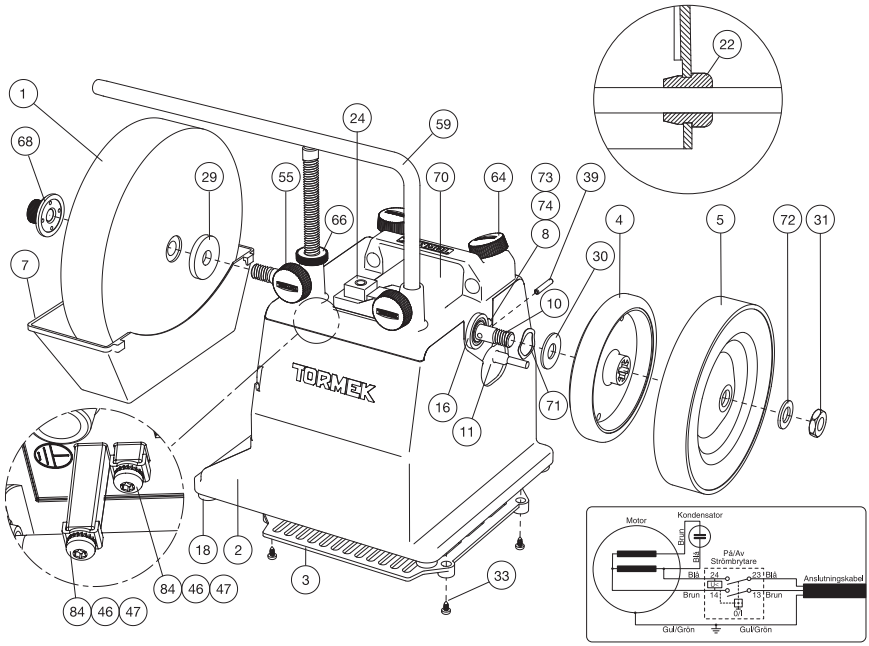
Pos.	Benämning	Antal	Art.nr.
55	Låsratt för universalstöd	2	7031
59	US-105 Universalstöd med finjustering T-8	1	0220
61	* Distansfjäder för motor	1	0561
64	Låsratt	2	7120
66	Ställmutter med skala	1	1162
67	* Bussning för svängaxel	1	3123
68	EzyLock	1	1190
69	Stativ	1	2000
70	Plastkåpa	1	3070 (230 V) 3130 (115 V)
71	Gummifot	4	3198
72	R-3090 Vattenlåda för T-8	1	3090
73	R-23 Drivhjul med gummiring T-8	1	2010
74	Hållare vattenlåda	1	2020
75	Kuggaxel	1	2070
76	Spårhuvud	1	2080
77	Glidlist	2	3110
78	Fjäder	1	0800
79	Bricka 8,4×15×1,6	1	5020
80	Ratt för hiss vattenlåda	1	7005
81	Skrapa för vattenlåda	1	3100
82	Strömbrytarkåpa	1	3080
83	Skruv M5×10 mm	4	5590
84	Skruv M4×8 mm	3	5600
85	Droppskydd	1	3510

** Ej visad på ritningen.*

*** Levereras endast med MSK-250.*

Vikt enbart maskin: 14,8 kg

Reservdelslista – Modell T-4



Pos	Benämning	Antal	Art.nr.
1	Slipsten	1	6016
2	Stativ	1	3218 (230V) 3228 (115V)
3	Bottengaller	1	3185
4	R-21 Drivhjul med gummiring T-4 T-2 T-1	1	3208-07 (230V) 3186-07 (115V)
5	Brynskiva	1	0591-08
7	WT-200 Vattenlåda för T-4	1	3176
8	Svängaxel	1	1400
10	** MSK-200 Rostfri huvudaxel med EzyLock	1	1048
11	Motor 120 W	1	6168 (230V) 6010 (115V)
16	Huvudaxellager	2	3061
18	Gummifot	4	3198
20	* Maskinskylt	1	7950 (SE/EN) 7955 (DE/FR) 7960 (EN/FR)
21	* Sladdställ	1	6031 (SE) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)

Pos	Benämning	Antal	Art.nr.
22	Kabelgenomföring	1	6081 (230V) 6191 (115V)
24	Strömbrytare	1	6320 (230V) 6330 (115V)
29	Bricka för sten	1	0190
30	Bricka för drivhjul	1	5081
31	Mutter. M12 h=4,8	1	1051
33	Skruv för bottengaller	4	5191
39	Låspinne för drivhjul	1	5071
46	Kragbricka	2	5001
47	Tandad låsbricka	2	5021
55	Låsratt för universalstöd	2	7031
59	US-103 Universalstöd med finjustering T-4	1	0260
64	Låsratt	2	7120
66	Ställmutter med skala	1	1162
68	EzyLock	1	3520
70	Maskinöverdel	1	2430
71	Vågbricka	1	5410
72	Bricka för drivhjul	1	5350
73	* Bussning för svängaxel	3	3128
74	* Distansfjäder för motor	1	0770
83	* Skruv M5×10 för maskinöverdel	4	5590
84	Skruv M4×8	2	5600

** Ej visad på ritningen.*

*** Levereras endast med MSK-200.*

Vikt enbart maskin: 8,0 kg

Sicherheitsanweisungen

⚠ **WARNING Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anleitungen, Abbildungen und Spezifikationen, die diesem Elektrowerkzeug beigefügt sind.** *Die Nichtbeachtung aller unten aufgeführten Anweisungen kann zu Stromschlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.*

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anleitungen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug" in den Warnhinweisen bezieht sich auf Ihr netzbetriebenes (kabelgebundenes) Elektrowerkzeug oder Ihr batteriebetriebenes (kabelloses) Elektrowerkzeug.

⚠ **1. Sicherheit im Arbeitsbereich**

- **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und beleuchten Sie ihn gut.** *Unordentliche oder dunkle Bereiche begünstigen Unfälle.*
- **Betreiben Sie Elektrowerkzeuge nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, wie z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Gase entzünden können.*
- **Achten Sie darauf, dass Kinder und andere Personen während des Betriebs eines Elektrowerkzeugs nicht in die Nähe kommen.** *Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle verlieren.*
- Verwenden Sie die Maschine auf einer flachen, stabilen Oberfläche.
- Machen Sie die Werkstatt mit Vorhängeschlössern oder Hauptschaltern kindersicher.

⚠ **2. Elektrische Sicherheit**

- **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss für die Steckdose geeignet sein. Verändern Sie niemals den Stecker. Verwenden Sie keine Adapterstecker mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- **Schützen Sie die Elektrowerkzeuge vor Regen oder Nässe.** *Wenn Wasser in ein Elektrowerkzeug gelangt, besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags.*
- **Verwenden Sie das Kabel nicht unsachgemäß. Verwenden Sie das Kabel niemals zum Tragen, Ziehen oder Ausstecken des Elektrowerkzeugs. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen.** *Beschädigte oder verwickelte Kabel steigern das Risiko eines Stromschlags.*
- **Wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien betreiben, verwenden Sie ein für den Einsatz im Freien geeignetes Verlängerungskabel.** *Die Verwendung eines für den Einsatz im Freien geeigneten Kabels verringert das Risiko eines Stromschlags.*
- **Wenn der Betrieb eines Elektrowerkzeugs in einer feuchten Umgebung unvermeidlich ist, verwenden Sie eine durch einen Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) geschützte Stromversorgung.** *Die Verwendung eines RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.*
- **Dieses Gerät ist mit einem Stromkabel mit einem Erdungsleiter und einem Erdungsstecker ausgestattet. Der Stecker muss in eine passende Steckdose eingesteckt werden, die sachgemäß installiert und geerdet ist und alle lokalen Vorschriften und Verordnungen erfüllt.** *Im Falle einer Fehlfunktion oder eines Ausfalls*

stellt die Erdung einen Weg des geringsten Widerstands für den Strom dar, um das Risiko eines Stromschlags zu verringern.

- **Der Leiter mit der Isolierung, dessen Außenfläche grün, mit oder ohne gelbe Streifen ist, ist der Erdungsleiter des Geräts. Wenn eine Reparatur oder ein Austausch des Stromkabels oder Steckers erforderlich ist, schließen Sie den Erdungsleiter des Geräts nicht an einen stromführenden Anschluss an.** *Ein unsachgemäßer Anschluss des Erdungsleiters kann zu einem Stromschlag führen.*
- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker oder an das Wartungspersonal, wenn Sie die Anweisungen zur Erdung nicht vollständig verstanden haben oder wenn Sie Zweifel daran haben, ob das Gerät richtig geerdet ist.
- Verwenden Sie nur 3-adrige Verlängerungskabel, die eine 3-polige Erdung haben.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Stromversorgung mit der Spannung und der Frequenz an, die auf dem Kennzeichnungsschild angegeben ist. Verwenden Sie Stecker und 3-polige Steckdosen, die mit dem Stecker des Geräts kompatibel sind.
- Reparieren oder ersetzen Sie beschädigte oder abgenutzte Kabel sofort.

⚠ 3. Persönliche Sicherheit

- **Seien Sie wachsam, achten Sie darauf, was Sie tun und bedienen Sie Ihr Elektrowerkzeug vorsichtig. Verwenden Sie ein Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** *Wenn Sie bei der Bedienung von Elektrowerkzeugen auch nur einen Moment unaufmerksam sind, kann dies zu schweren Verletzungen führen.*
- **Verwenden Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.** *Die Verwendung von Schutzausrüstung wie einer Staubmaske, rutschfesten Sicherheitsschuhen, einem Schutzhelm oder einem Gehörschutz unter geeigneten Bedingungen verringert Verletzungen.*
- **Verhindern Sie ungewolltes Einschalten. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter ausgeschaltet ist, bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle und/oder einen Akku anschließen, es in die Hand nehmen oder tragen.** *Wenn Sie Elektrowerkzeuge tragen und dabei den Finger auf dem Schalter haben oder Elektrowerkzeuge einschalten, wenn der Schalter eingeschaltet ist, besteht Unfallgefahr.*
- **Entfernen Sie vor dem Einschalten des Elektrowerkzeugs alle Stellschlüssel oder Schraubenschlüssel.** *Ein Schraubenschlüssel oder ein Stellschlüssel, der an einem rotierenden Teil des Elektrowerkzeugs zurückgelassen wird, kann zu Verletzungen führen.*
- **Greifen Sie nicht zu weit. Bewahren Sie stets einen festen Stand und halten Sie das Gleichgewicht.** *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- **Kleiden Sie sich angemessen. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihre Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern.** *Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in beweglichen Teilen verfangen.*
- **Wenn Vorrichtungen für den Anschluss von Staubabsaugung- und Entstaubungsanlagen vorhanden sind, stellen Sie sicher, dass diese angeschlossen sind und ordnungsgemäß verwendet werden.** *Der Einsatz einer Entstaubungsanlage kann staubbedingte Gefahren verringern.*
- **Achten Sie darauf, dass Sie durch den häufigen Gebrauch von Werkzeugen nicht nachlässig werden und die Sicherheitsvorschriften für Werkzeuge ignorieren.** *Eine unvorsichtige Handlung kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.*
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Hände trocken und frei von Fett und Öl sind.

- **Verwenden Sie nur originale Vorrichtungen und Zubehör von Tormek.** *Die Verwendung von anderem als dem empfohlenen Zubehör kann gefährlich für den Benutzer sein.*
- Halten Sie Ihre Hände und Finger vom Bereich zwischen der Vorrichtung und der Schleifscheibe fern.

⚠ 4. Verwendung und Instandhaltung von Elektrowerkzeugen

- **Setzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit Gewalt ein. Verwenden Sie das richtige Elektrowerkzeug für die entsprechende Anwendung.** *Das richtige Elektrowerkzeug verrichtet die Arbeit besser und sicherer mit der Geschwindigkeit, für die es entwickelt wurde.*
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.** *Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter bedient werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku (falls er abnehmbar ist) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Einstellungen vornehmen, das Zubehör wechseln oder das Elektrowerkzeug verstauen.** *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko, dass das Elektrowerkzeug versehentlich gestartet wird.*
- **Bewahren Sie Ihre Elektrowerkzeuge ausgeschaltet und ausgesteckt außerhalb der Reichweite von Kindern auf und erlauben Sie keiner Person, die mit dem Elektrowerkzeug oder dieser Anleitung nicht vertraut ist, das Elektrowerkzeug zu bedienen.** *Es ist gefährlich, wenn Elektrowerkzeuge von ungeschulten Personen benutzt werden.*
- **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie, ob bewegliche Teile falsch ausgerichtet sind oder klemmen, ob Teile gebrochen sind oder ob andere Umstände vorliegen, die den Betrieb des Elektrowerkzeugs stören könnten. Wenn das Gerät beschädigt ist, lassen Sie es vor der Verwendung reparieren.** *Viele Unfälle werden durch schlecht gewartete Elektrowerkzeuge verursacht.*
- **Achten Sie darauf, dass die Schneidwerkzeuge scharf und sauber sind.** *Sachgemäß gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten sind weniger anfällig für Verklemmungen und lassen sich besser kontrollieren.*
- **Verwenden Sie das Elektrowerkzeug, das Zubehör, die Bits usw. gemäß diesen Anweisungen und unter Berücksichtigung der Arbeitsbedingungen und der zu verrichtenden Arbeit.** *Wenn Sie das Elektrowerkzeug für andere als die vorgesehenen Zwecke verwenden, kann dies gefährlich sein.*
- **Halten Sie Griffe und Grifffläche trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Wenn die Griffe und Greifflächen rutschig sind, ist eine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen nicht möglich.*
- Überprüfen Sie regelmäßig den Kabelsatz. Wenn er beschädigt ist, lassen Sie ihn von Fachpersonal austauschen. Dies gilt auch, wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden.
- Verwenden Sie nur Tormek Original-Schleifscheiben für das Modell T-2.
  Max. Durchmesser 200 mm und max. Breite 40 mm. Lochdurchmesser 12 mm.

⚠ 5. Wartung

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug von Fachpersonal reparieren, das nur identische Ersatzteile verwendet.** *Dies gewährleistet die Sicherheit des Elektrowerkzeugs.*

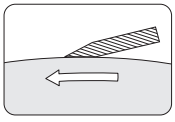
Falls Ihr Tormek gewartet werden muss, wenden Sie sich bitte an Ihren Tormek-Händler. Oft kann das Problem telefonisch oder mit einem Ersatzteil behoben werden. Schicke die Maschine nur ein, wenn du von deinem Tormek-Händler dazu aufgefordert wirst.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SCHWEDEN

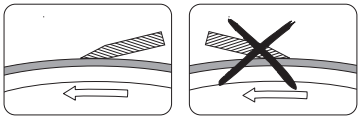
Tel: +46 (0) 581-147 90
E-Mail: support@tormek.se

Drehrichtung

- **Schärfen:** Beim Freihandschärfen schärfst du **mit der** Drehrichtung des Schleifsteins.

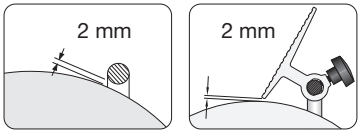


- **Abziehen:** Es wird immer mit der Drehrichtung der Abziehscheibe abgezogen. Andernfalls kann das Werkzeug in die Abziehscheibe schneiden.



Abstand der Stützen

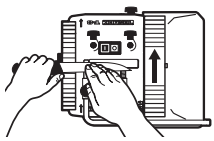
- Wenn du die SVD-110 Schleifstütze oder das Universalwerkzeug als Werkzeugauflage verwendest, darf der Abstand zwischen der Auflage und dem Schleifstein niemals mehr als 2 mm betragen. Passe die Stütze an, wenn sich der Schleifstein abnutzt.



Nach der Arbeit

- Die Maschine sollte niemals eingeschaltet bleiben.
- Setze einen nassen Schleifstein niemals Minustemperaturen aus.
- Bewahre die Maschine in einem geschlossenen Raum und außerhalb der Reichweite von Kindern und Unbefugten auf.

Typenschild für das Modell Tormek T-8



Immer **in Drehrichtung** abziehen.

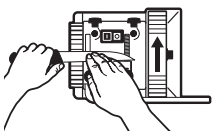
MODELL: T-8
ARTIKELNR:
SERIENNR:
DATUM:

220-240V, 50-60Hz. 200W (Aufnahme), 100 U/min. Dauerbetrieb S1. Max/Min Scheibendurchmesser 250/180 mm.

Hergestellt in Schweden von Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com

Typenschild für das Modell Tormek T-4



Immer **in Drehrichtung** abziehen.

MODELL: T-4
ARTIKELNR:
SERIENNR:
DATUM:

220-240V, 50-60Hz. 120W (Aufnahme), 120 U/min. Dauerbetrieb S1. Max/Min Scheibendurchmesser 200/150 mm.

Hergestellt in Schweden von Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com

Schallpegel

T-8
L_{pA} 59 dB(A)
L_{WA} 54 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)
T-4
L_{pA} 70,5 dB(A)
L_{WA} 78,2 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)

EN WARNING Read the instructions before operating the machine. Do not use in area where children may be present. Do not make adjustments until the wheel has stopped running. Wear eye protection. Use grinding wheel suitable for 150 RPM.

FR ATTENTION Avant la mise en marche, étudier le mode d'emploi. Ne pas utiliser dans un endroit fréquenté par des enfants. Ne pas effectuer de réglages avant l'arrêt total de la meule. Porter des lunettes de protection. Utiliser des meules pouvant tourner à 150 tours/minute.

Die Maschine nicht Regen aussetzen und nicht in feuchten Umgebungen verwenden.

Trage eine Schutzbrille.

Lies vor der Verwendung die Anleitung.

Consignes de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité, les consignes, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** *Tout manquement aux consignes ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.*

Conserver tous les avertissements et toutes les consignes pour référence ultérieure.

Le terme « outil électrique » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique sur secteur (avec cordon) ou sur batterie (sans cordon).

⚠ **1. Sécurité du lieu de travail**

- **Conservez un lieu de travail propre et bien éclairé.** *Les lieux encombrés ou sombres sont propices aux accidents.*
- **N'utilisez pas d'outils électriques dans des atmosphères explosives, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** *Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les fumées.*
- **Gardez les enfants et les observateurs à l'écart lorsque vous utilisez un outil électrique.** *Des distractions peuvent vous amener perdre le contrôle.*
- La machine doit être utilisée sur une surface plane et stable.
- Sécurisez l'atelier pour les enfants à l'aide de cadenas et d'interrupteurs principaux.

⚠ **2. Sécurité électrique**

- **Les fiches des outils électriques doivent correspondre aux prises. Ne modifiez jamais la fiche de quelque manière que ce soit. N'utilisez pas de fiches adaptatrices avec des outils électriques mis à la terre (masse).** *Des fiches non modifiées et des prises correspondantes réduiront les risques de chocs électriques.*
- **Évitez le contact du corps avec des surfaces mises à la terre ou à la masse, telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs.** *Les risques de chocs électriques augmentent si votre corps est mis à la terre ou à la masse.*
- **N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à des conditions d'humidité.** *La pénétration d'eau dans un outil électrique augmentera les risques de chocs électriques.*
- **Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile, des bords tranchants ou des pièces en mouvement.** *Des cordons abîmés ou enchevêtrés augmentent les risques de chocs électriques.*
- **Lorsque vous utilisez un outil électrique à l'extérieur, utilisez une rallonge adaptée à une utilisation en extérieur.** *L'utilisation d'un cordon adapté à une utilisation en extérieur réduit les risques de chocs électriques.*
- **Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser un outil électrique dans un endroit humide, utilisez une alimentation protégée par un disjoncteur différentiel (RCD).** *L'utilisation d'un RCD réduit les risques de chocs électriques.*
- **Cet outil est équipé d'un cordon électrique doté d'un conducteur de terre et d'une fiche de terre. La fiche doit être branchée dans une prise correspondante. Celle-ci doit être correctement installée et mise à la masse conformément à tous les codes et décrets locaux.** *En cas de dysfonctionnement ou de panne, la mise à la masse fournit un trajet de moindre résistance au courant électrique, ce qui réduit les risques de chocs électriques.*

- **Le conducteur doté d'une isolation ayant une surface extérieure verte avec ou sans rayures jaunes est le conducteur de terre. S'il est nécessaire de réparer ou remplacer le cordon électrique ou la fiche, ne branchez pas le conducteur de terre à une borne sous tension.** *Un branchement incorrect du conducteur de terre peut entraîner un risque de chocs électriques.*
- Consultez un électricien ou un personnel de service qualifié si les consignes de mise à la masse ne sont pas entièrement comprises, ou si vous n'êtes pas sûrs que la mise à la masse de l'outil est correcte.
- Utilisez uniquement des rallonges à 3 fils dotées d'une mise à la masse à 3 broches
- Branchez la machine à une alimentation mise à la terre dont la tension et la fréquence sont inscrites sur la plaque de marquage. Utilisez des fiches et des réceptacles tripolaires qui acceptent la fiche de l'outil.
- Réparez ou remplacez immédiatement un cordon endommagé ou usé.

⚠ 3. Sécurité des personnes

- **Restez vigilant, regardez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez pas un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments.** *Un moment d'inattention pendant l'utilisation d'outils électriques peut entraîner de graves blessures corporelles.*
- **Utilisez un équipement de protection individuel. Portez toujours des protections oculaires.** *Un équipement de protection tel qu'un masque anti-poussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque ou des protections auditives utilisés pour les conditions adéquates réduiront les risques de blessures corporelles.*
- **Évitez les mises en marche involontaires. Assurez-vous que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher à une source d'alimentation et/ou à la batterie, d'attraper ou de transporter l'outil.** *Transporter des outils électriques avec un doigt sur l'interrupteur ou mettre sous tension des outils électriques dont l'interrupteur est en position de marche entraîne des accidents.*
- **Retirez toute clé de réglage ou tout outil avant de mettre en marche l'outil électrique.** *Un outil ou une clé laissé fixé à une pièce en mouvement de l'outil électrique peut entraîner des blessures corporelles.*
- **Ne vous penchez pas trop en avant. Gardez les pieds au sol et conservez votre équilibre à tout moment.** *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations imprévues.*
- **Habillez-vous en conséquence. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux pendants. Maintenez vos cheveux et vêtements à l'écart des pièces en mouvement.** *Les vêtements amples, les bijoux pendants et les cheveux longs peuvent être attrapés dans les pièces en mouvement.*
- **Si des appareils sont fournis pour la connexion de l'extraction de poussière et les systèmes de collecte, assurez-vous qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** *L'utilisation de la collecte de poussière peut réduire les dangers liés à la poussière.*
- **Ne laissez pas la confiance acquise à force d'utiliser des outils vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité en matière d'outils.** *Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.*
- Assurez-vous que vos mains sont sèches et exemptes de graisse et d'huile.
- **Utilisez uniquement des dispositifs et accessoires d'origine Tormek.** *L'utilisation d'autres accessoires que ceux recommandés peut représenter un danger pour l'utilisateur.*
- Gardez les mains et les doigts éloignés de la zone située entre le dispositif et la meule d'affûtage.

⚠ 4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne forcez pas sur l'outil électrique. Utilisez l'outil électrique correct pour votre application.** *L'outil électrique correct effectuera le travail mieux et de manière plus sûre au rythme pour lequel il a été conçu.*
- **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur ne le met pas en marche et ne l'arrête pas.** T*out outil électrique ne pouvant pas être contrôlé par l'interrupteur est dangereux et doit être réparé.*
- **Débranchez la fiche de la source d'alimentation et/ou retirez la batterie, si elle est amovible, de l'outil électrique avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou de ranger les outils électriques.** *De telles mesures préventives réduisent les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.*
- **Rangez les outils électriques éteints, débranchés, hors de portée des enfants, et ne laissez personne n'étant pas familiarisé avec l'outil ou ces instructions utiliser l'outil électrique.** *Les outils électriques sont dangereux dans les mains d'utilisateurs non formés.*
- **Entretenez les outils électriques et les accessoires. Vérifiez le bon alignement et l'absence de coincement des pièces en mouvement, le bon état des pièces et toute autre condition pouvant impacter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faites réparer l'outil électrique avant utilisation.** *De nombreux accidents sont provoqués par des outils électriques mal entretenus.*
- **Gardez les outils coupants affûtés et propres.** *Des outils coupants correctement entretenus avec des arêtes tranchantes sont moins susceptibles de se coincer et sont plus simples à contrôler.*
- **Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les grains, etc. conformément à ces consignes, en tenant compte des conditions de travail et du travail à effectuer.** *L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues pourrait provoquer une situation dangereuse.*
- **Maintenez les poignées et surfaces de saisie sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.** *Des poignées et surfaces de saisie glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle sûrs de l'outil dans des situations imprévues.*
- Inspectez l'ensemble du cordon régulièrement. S'il est endommagé, faites-le remplacer par du personnel qualifié. C'est également le cas si une rallonge est utilisée.
- Utilisez uniquement les meules d'affûtage d'origine Tormek prévues pour le modèle T-2. Diamètre max. 200 mm et largeur max. 40 mm. Diamètre du trou de 12 mm.

⚠ 5. Entretien

- **Faites entretenir votre outil électrique par un réparateur qualifié en utilisant des pièces de rechange identiques.** *Cela garantira que la sécurité de l'outil électrique est préservée.*

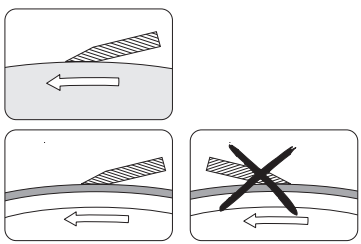
Dans l'éventualité où votre Tormek doit être entretenu, contactez votre revendeur Tormek. Dans de nombreux cas, le problème peut être résolu par téléphone ou par l'envoi d'une pièce de rechange. Ne renvoyez pas la machine avant d'avoir obtenu l'accord de votre revendeur Tormek.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesbergg
SUÈDE

Tél. : +46 (0) 581-147 90
E-mail : support@tormek.se

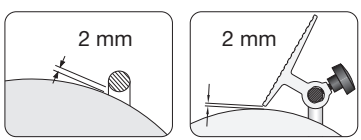
Sens de rotation

- **Affûtage :** pour un affûtage mains libres, affûter **dans le même** sens de rotation que la meule.
- **Démorfilage :** toujours démorfiler avec le sens de rotation du disque de démorfilage. Dans le cas contraire, l'outil peut couper le disque de démorfilage.



Distance des supports

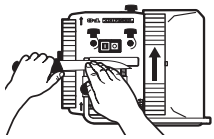
- Avec le support d'affûtage SVD-110 ou avec l'outil universel comme support, la distance entre le support et la meule ne doit jamais dépasser 2 mm. Ajuster le support à mesure de l'usure de la meule.



Après le travail

- Ne jamais laisser la machine sous tension.
- Ne laisser jamais une meule humide lorsqu'il gèle.
- Ranger la machine dans un endroit fermé à clé et hors de portée des enfants et du personnel non autorisé.

Plaque signalétique pour le modèle Tormek T-8



Toujours démorfiler **dans** le sens de rotation.

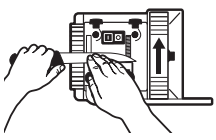
MODÈLE: T-8
NUMÉRO D'ARTICLE:
NUMÉRO DE SÉRIE:
DATE:

220-240 V, 50-60 Hz. 200 W (entrée), 100 tr/min. Service en continu S1. Max/min diamètre de la meule 250/180 mm.

Fabriqué en Suède par Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com

Plaque signalétique pour le modèle Tormek T-4



Toujours démorfiler **dans** le sens de rotation.

MODÈLE: T-4
NUMÉRO D'ARTICLE:
NUMÉRO DE SÉRIE:
DATE:

220-240 V, 50-60 Hz. 120 W (entrée), 120 tr/min. Service en continu S1. Max/min diamètre de la meule 200/150 mm.

Fabriqué en Suède par Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com

Utiliser des lunettes de protection.

Lire les instructions avant toute utilisation.

Niveau sonore

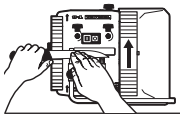
T-8
L_{pA} 59 dB(A)
L_{WA} 54 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)
T-4
L_{pA} 70,5 dB(A)
L_{WA} 78,2 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)

Plaque signalétique pour le modèle Tormek T-8 ETL-Version

NUMÉRO D'ARTICLE/ARTICLE NO:
T-8 ORIG/CA
NUMÉRO DE SÉRIE/SERIAL NO:

DATE/DATE:

100-115 V, 50-60 Hz.
200 W (entrée/input), 100 rpm.
Service en continu S1/Continuous duty S1.
Vitesse de travail/Working speed 1.3 m/s.
Max diamètre de la meule/wheel 250 mm.
Diamètre de l'arbre/Arbor size 12 mm.



FR Toujours démorfiler **dans** le sens de rotation
EN Always hone **away** from the edge

CONFORMS TO UL STD 987 CERTIFIED TO CSA STD E1029.1 AND CSA E1029.2.4

C ETL US LISTED
Intertek
3196221

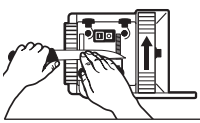
Fabriqué en Suède/Made in Sweden: Tormek AB, 711 34 Lindesberg

Plaque signalétique pour le modèle Tormek T-4 ETL-Version

NUMÉRO D'ARTICLE/ARTICLE NO:
T-4 ORIG/CA
NUMÉRO DE SÉRIE/SERIAL NO:

DATE/DATE:

100-115 V, 50-60 Hz.
120 W (entrée/input), 120 rpm.
Service en continu S1./Continuous duty S1.
Max diamètre de la meule/wheel 200 mm.



FR Toujours démorfiler **dans** le sens de rotation
EN Always hone **away** from the edge

CONFORMS TO UL STD 987 CERTIFIED TO CSA STD C22.2 NO 71.2

C ETL US LISTED
Intertek
3196221

Fabriqué en Suède/Made in Sweden: Tormek AB, 711 34 Lindesberg

EN WARNING Read the instructions before operating the machine. Do not use in area where children may be present. Do not make adjustments until the wheel has stopped running. Wear eye protection. Use grinding wheel suitable for 150 RPM.

FR ATTENTION Avant la mise en marche, étudier le mode d'emploi. Ne pas utiliser dans un endroit fréquenté par des enfants. Ne pas effectuer de réglages avant l'arrêt total de la meule. Porter des lunettes de protection. Utiliser des meules pouvant tourner à 150 tours/minute.

Ne pas exposer la machine à la pluie ou à des environnements humides.

Turvallisuusohjeet

⚠ **VAROITUS Tutustu kaikkiin tämän sähkötyökalun mukana toimitettuihin turvallisuusvaroituksiin, ohjeisiin, kuviin ja teknisiin tietoihin.** *Jos kaikkia seuraavassa lueteltuja ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakavia vammoja.*

Tallenna kaikki varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

Varoituksissa mainitulla termillä ”sähkötyökalu” tarkoitetaan verkkovirralla toimivaa (johdollista) tai akkukäyttöistä (johdotonta) sähkötyökalua.

⚠ 1. Turvallisuus työkohteessa

- **Työkohteen on oltava siisti ja hyvin valaistu.** *Tapaturmia tapahtuu helpommin sotkuisilla tai huonosti valaistulla alueilla.*
- **Älä käytä sähkötyökaluja räjähdysvaarallisissa tiloissa, kuten paikoissa, joissa on herkästi syttyviä nesteitä, kaasuja tai pölyjä.** *Sähkötyökalut voivat synnyttää kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.*
- **Pidä lapset ja sivulliset loitolla käyttäessäsi sähkötyökalua.** *Häiriötekijät voivat aiheuttaa työkalun hallinnan menetyksen.*
- Laitetta saa käyttää vain tasaisella, tukevalla alustalla.
- Varmista työskentelyalueen lapsiturvallisuus riippulukoilla tai pääkytkimillä.

⚠ 2. Sähköturvallisuus

- **Sähkötyökalujen pistotulppien on sovittava pistorasiaan. Älä koskaan tee muutoksia pistotulppaan. Älä käytä sovitinpistotulppia maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa.** *Pistorasiaan sopivien, muuttamattomien pistotulppien käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*
- **Vältä kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, sähköpattereihin, liesiin tai jääkaappeihin.** *Kehon maadoittuminen lisää sähköiskun vaaraa.*
- **Älä altista sähkötyökaluja sateelle tai märille olosuhteille.** *Sähkötyökaluun pääsevä vesi lisää sähköiskun vaaraa.*
- **Älä käytä virtajohtoa väärin. Älä koskaan kanna tai vedä sähkötyökalua virtajohdosta äläkä irrota pistotulppaa pistorasiasta vetämällä johdosta. Pidä johto poissa lämmönlähteiden, öljyn, terävien reunojen tai liikkuvien osien läheltä.** *Vaurioituneet tai sotkeutuneet johdot lisäävät sähköiskun vaaraa.*
- **Jos sähkötyökalua käytetään ulkona, on käytettävä ulkokäyttöön sopivaa jatkojohtoa.** *Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.*
- **Jos sähkötyökalua on käytettävä kosteissa olosuhteissa, käytä vikavirtasuojalla varustettua virtalähdettä.** *Vikavirtasuojan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.*
- **Tämä työkalu on varustettu virtajohdolla, jossa on suojamaadoitusjohdin ja maadoitettu pistotulppa. Pistotulppa on kytkettävä vastaavaan pistorasiaan,**

joka on oikein asennettu ja maadoitettu paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti. *Maadoitus vikatilanteessa tai laitteen rikkoutuessa sähkövirralle vähäisimmän vastuksen reitin, mikä vähentää sähköiskun vaaraa.*

- **Johdin, jossa on vihreä eriste joko keltaisin raidoin tai ilman niitä, on suojamaadoitusjohdin. Jos virtajohto tai pistotulppa on korjattava tai vaihdettava, älä kytke suojamaadoitusjohdinta jännitteelliseen napaan.** *Suojamaadoitusjohtimen virheellinen kytkentä voi aiheuttaa sähköiskun vaaran.*
- Jos et täysin ymmärrä suojamaadoitusohjeita tai et ole varma, onko laite oikein maadoitettu, pyydä valtuutettua sähköasentajaa tarkistamaan asia.
- Käytä vain kolmijohtimisia jatkojohtoja, joissa on maadoitettu pistoke
- Kytke laite maadoitettuun pistorasiaan, jonka jännite ja taajuus (Hz) ovat samat kuin laitteen tyyppikilpeen merkityt. Käytä pistotulppia ja pistorasioita, jotka sopivat laitteen pistotulppiin.
- Korjaa tai vaihda vaurioitunut tai kulunut johto heti.

⚠ 3. Henkilökohtainen turvallisuus

- **Pysy valppaana, keskity siihen, mitä olet tekemässä, ja noudata tervettä järkeä käyttäessäsi sähkötyökalua. Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumausaineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alainen.** *Hetkellinenkin tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.*
- **Käytä henkilönsuojaimia. Käytä aina silmiensuojainta.** *Olosuhteiden vaatimien henkilönsuojaimien, kuten hengityssuojan, luistamattomien turvajalkineiden, kypärän tai kuulonsuojaimien, käyttö vähentää tapaturmia.*
- **Estä tahaton käynnistys. Varmista, että kytkin on Off-asennossa ennen laitteen kytkemistä virtalähteeseen ja/tai akkuun tai työkalun nostamista tai siirtämistä.** *Sähkötyökalun kantaminen sormi virtakytkimellä tai virran kytkeminen sähkötyökaluun, jonka virtakytkin on käyttöasennossa, voi aiheuttaa tapaturmia.*
- **Poista kaikki säätämiseen käytetyt avaimet ja työkalut ennen virran kytkemistä työkaluun.** *Sähkötyökalun pyörivään osaan kiinni jätetty avain tai työkalu voi aiheuttaa vakavan vamman.*
- **Älä kurota liian pitkälle. Varmista aina tukeva jalansija ja tasapaino.** *Se parantaa sähkötyökalun hallittavuutta odottamattomissa tilanteissa.*
- **Käytä asianmukaista vaatetusta. Älä käytä väljiä vaatteita tai koruja. Varmista, etteivät vaatteesi tai hiuksesi voi takertua liikkuviin osiin.** *Väljät vaatteet, korut tai pitkä tukka voivat takertua liikkuviin osiin.*
- **Jos laite on varustettu pölynpoisto- ja -keräyslaitteistolla, varmista, että ne on kytketty ja niitä käytetään oikein.** *Pölynkeräyksen käyttö voi vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.*
- **Säännöllisen käytön tuoma tottumus ei ole syy olla huolimaton ja jättää noudattamatta turvallisuustoimia.** *Huolimaton toiminta voi aiheuttaa hetkessä vakavia vammoja.*
- Varmista, että kätesi ovat kuivat eikä niissä ole rasvaa tai öljyä.
- **Käytä vain Tormekin alkuperäisiä hiontatukia ja lisävarusteita.** *Muiden kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista käyttäjälle.*
- Pidä kätesi ja sormesi loitolla hiontatuen ja hiomalaikan alueelta.

⚠ 4. Sähkötyökalun käyttö ja ylläpito

- **Älä kohdista liikaa voimaa sähkötyökaluun. Käytä käyttötarkoitukseen sopivaa sähkötyökalua.** *Oikealla sähkötyökalulla työ sujuu nopeammin ja turvallisemmin käyttäen työkalulle suunniteltua työskentelynopeutta*
- **Älä käytä sähkötyökalua, jos virtakytkin ei kytke ja katkaise virtaa.** *Jos sähkötyökalua ei pysty ohjaamaan virtakytkimellä, työkalu on vaarallinen ja se on korjattava.*
- **Irrota pistotulppa virtalähteestä ja/tai irrota sähkötyökalun akku, jos se on irrotettava, ennen säätöjen tekemistä tarvikkeiden vaihtamista tai sähkötyökalun varastoimista.** *Tällaiset ennalta ehkäisevät turvatoimat vähentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistymisen vaaraa.*
- **Säilytä sähkötyökalujasi virta pois kytkettynä ja virtajohto irrotettuna virtalähteestä paikassa, jossa lapset eivät pääse siihen käsiksi. Älä anna henkilöiden, jotka eivät tunne sähkötyökalua tai sen käyttöä koskevia ohjeita, käyttää sähkötyökalua.** *Sähkötyökalut ovat vaarallisia osaamattomien käyttäjien käsissä.*
- **Pidä sähkötyökalut ja lisävarusteet kunnossa. Tarkista, että liikkuvat osat ovat linjassa keskenään eivätkä hankaa toisiaan, osat eivät ole rikkoutuneet eikä sähkötyökalussa ole muita vikoja, jotka voivat haitata sen käyttöä. Jos sähkötyökalu on vaurioitunut, korjauta se ennen käyttöä.** *Huonokuntoiset sähkötyökalut aiheuttavat monia tapaturmia.*
- **Pidä leikkaustyökalut terävinä ja puhtaina.** *Hyvässä kunnossa pidetyt leikkaustyökalut, joiden leikkaussärmä on terävä, eivät takerru kiinni työkappaleeseen helposti ja ovat helppoja hallita.*
- **Sähkötyökalua, lisävarusteita, teräpaloja ym. on käytettävä näiden ohjeiden mukaisesti ottaen huomioon työskentelyolosuhteet ja tehtävä työ.** *Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sen aiottuun käyttötarkoitukseen voi aiheuttaa vaaratilanteen.*
- **Pidä kahvat ja tartuntapinnat kuivina, puhtaina, rasvattomina ja öljyttöminä.** *Jos kahvat ja tartuntapinnat ovat liukkaita, työkalun käsittely ja hallita odottamattomissa tilanteissa ei ole turvallista.*
- Tarkasta johdot säännöllisesti. Jos ne ovat vaurioituneet, vaihdata ne valtuutetulla asiantuntijalla. Tämä koskee myös jatkojohtoa, jos sellaista käytetään.
- Käytä vain alkuperäisiä Tormek-laikkoja, jotka on tarkoitettu käytettäviksi mallin T-2 kanssa. Suurin läpimitta 200 mm ja suurin leveys 40 mm. Reiän halkaisija 12 mm.

⚠ 5. Huolto

- **Anna sähkötyökalusi huollettavaksi valtuutetulle huoltoedustajalle, joka käyttää vain täsmälleen alkuperäisosien kaltaisia varaosia.** *Tämä varmistaa, että työkalu säilyy turvallisena.*

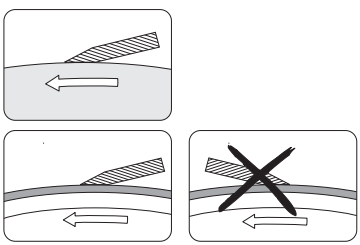
Jos Tormek tarvitsee huoltoa, ota yhteys Tormek-jälleenmyyjääsi. Usein ongelma voidaan ratkaista puhelimitse tai lähettämällä varaosa. Älä palauta tuotetta keskustelematta asiasta ensin Tormek-jälleenmyyjäsi kanssa.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SWEDEN

Puh.: +46 (0) 581 147 90
Sähköposti: support@tormek.se

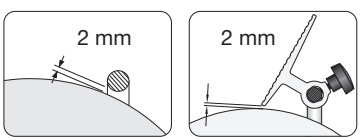
Pyörimissuunta

- **Teroitus:** Vapaalla kädellä teroittaminen tapahtuu hiomakiven **pyörimissuuntaan**.
- **Hoonaus:** Hoonaa aina hoonauslaikan pyörimissuuntaan. Muuten työkalu voi leikkautua sisään hoonauslaikkaan.



Tukien etäisyys

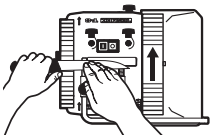
- Jos käytät SVD-110-työkalutukea tai yleistyökalua työkalutukena, tuen ja hiomakiven välinen etäisyys ei saa koskaan olla yli 2 mm. Säädä tukea hiomakiven kuluessa.



Työn jälkeen

- Älä koskaan jätä laitteen virtaa kytketyksi.
- Älä koskaan jätä hiomakiveä märäksi, jos lämpötila on alle jäätymispisteen.
- Säilytä laitetta lukitussa paikassa, jossa lapset ja asiattomat henkilöt eivät pääse siihen käsiksi.

Tormek T-8 -mallin valmistekilpi



Hio aina **poispäin** reunasta.

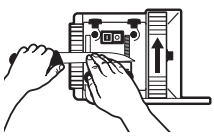
MALLI: T-8
TUOTENRO:
SARJANRO:
PÄIVÄMÄÄRÄ:

220-240 V, 50-60 Hz. 200 W (ottoteho), 100 r/min. Jatkuva käyttö S1.
Levyn max/min halkaisija 250/180 mm.

Tehty Ruotsissa, valmistaja
Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com

Tormek T-4 -mallin valmistekilpi



Hio aina **poispäin** reunasta.

MALLI: T-4
TUOTENRO:
SARJANRO:
PÄIVÄMÄÄRÄ:

220-240 V, 50-60 Hz. 120 W (ottoteho), 120 r/min. Jatkuva käyttö S1.
Levyn max/min halkaisija 200/150 mm.

Tehty Ruotsissa, valmistaja
Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com

Äänitaso

T-8
L_{pA} 59 dB(A)
L_{WA} 54 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)
T-4
L_{pA} 70,5 dB(A)
L_{WA} 78,2 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)

EN WARNING Read the instructions before operating the machine. Do not use in area where children may be present. Do not make adjustments until the wheel has stopped running. Wear eye protection. Use grinding wheel suitable for 150 RPM.

FR ATTENTION Avant la mise en marche, étudier le mode d'emploi. Ne pas utiliser dans un endroit fréquenté par des enfants. Ne pas effectuer de réglages avant l'arrêt total de la meule. Porter des lunettes de protection. Utiliser des meules pouvant tourner à 150 tours/minute.

Älä altista laitetta sateelle äläkä käytä sitä kosteissa olosuhteissa.

Käytä suojalaseja.

Lue ohjeet ennen käyttöä.

Instrucciones de seguridad

⚠ **ADVERTENCIA Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta eléctrica.** *Si no se siguen todas las instrucciones indicadas a continuación pueden producirse descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.*

Conserve todas las advertencias e instrucciones para consultarlas más adelante.

El término "herramienta eléctrica" que aparece en las advertencias se refiere a la herramienta eléctrica accionada por medio de la red eléctrica (a través de un cable) o a la herramienta eléctrica accionada por medio de una batería (inalámbrica).

⚠ 1. Seguridad en el área de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** *Las áreas desordenadas u oscuras son propicias para los accidentes.*
- **No maneje herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.** *Las herramientas eléctricas producen chispas que podrían ocasionar la inflamación de polvo o vapores.*
- **Mantenga a los niños y a otras personas presentes en el lugar alejadas mientras maneja una herramienta eléctrica.** *Las distracciones pueden provocar la pérdida de control.*
- La máquina debe manejarse sobre una superficie plana y estable.
- Instale en su taller elementos que lo hagan seguro para los niños, como candados o interruptores maestros.

⚠ 2. Seguridad eléctrica

- **Los enchufes de las herramientas eléctricas deben ser del mismo tipo que la toma de pared. No efectúe nunca ningún tipo de modificación en el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas que tengan una toma de tierra.** *El uso de enchufes y tomas de pared correspondientes sin modificar reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*
- **Evite cualquier contacto con superficies conectadas a tierra, como tubos, radiadores, cocinas y frigoríficos.** *Si su cuerpo tiene una conexión a tierra, el riesgo de descarga eléctrica es mayor.*
- **No deje las herramientas eléctricas expuestas a la lluvia o a condiciones de humedad.** *La entrada de agua en una herramienta aumentará el riesgo de descarga eléctrica.*
- **Trate el cable con cuidado. No utilice nunca el cable para transportar la herramienta eléctrica, tirar de ella o desenchufarla. Mantenga el cable alejado del calor, el aceite, los bordes afilados o los componentes en movimiento.** *Un cable dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.*
- **Al manejar una herramienta eléctrica en exterior, utilice un cable alargador adecuado para tal fin.** *El uso de un cable adecuado*

para exterior reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- **Si no es posible evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice una fuente de alimentación protegida con dispositivo de corriente residual (DCR).** *El uso de un DCR reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- **Esta herramienta eléctrica está provista de un cable eléctrico que incorpora un conductor de conexión a tierra del equipo y un enchufe con conexión a tierra. El enchufe debe estar conectado a una toma del mismo tipo debidamente instalada y puesta a tierra conforme a todas las normativas y ordenanzas locales.** *En caso de funcionamiento incorrecto o avería, la conexión a tierra proporciona un recorrido con la resistencia mínima para la corriente eléctrica con el fin de reducir el riesgo de descarga.*

⚠ **El conductor con aislamiento que presenta una superficie exterior verde con o sin franjas amarillas corresponde a la toma de tierra del equipo. Si resulta necesario reparar o sustituir el cable eléctrico o el enchufe, no conecte el conductor de conexión a tierra del equipo a un terminal que reciba corriente.** *Una conexión inadecuada del conductor de conexión a tierra del equipo puede ocasionar un riesgo de descarga eléctrica.*

- Consulte a un electricista cualificado o al personal de servicio si no comprende completamente las instrucciones de conexión a tierra o si tiene dudas sobre si la herramienta está correctamente conectada a tierra.
- Utilice solo cables alargadores de tres hilos con una toma de tierra de tres patillas.
- Conecte la máquina a una fuente de alimentación con conexión a tierra y que presente los mismos valores de tensión y Hz que figuran en la placa de características. Utilice tomas de tres polos que admitan el enchufe de la herramienta.
- Repare o sustituya de inmediato el cable si está dañado o gastado.

⚠ **3. Seguridad personal**

- **Permanezca atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando maneje una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica si está cansado o bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos.** *Un momento de descuido al manejar herramientas eléctricas puede traducirse en una lesión grave.*
- **Utilice equipo de protección individual. Utilice siempre protección ocular.** *Los equipos de protección, como las mascarillas antipolvo, el calzado de seguridad antideslizante, los cascos o la protección auditiva, utilizados en las condiciones adecuadas, permitirán reducir las lesiones personales.*
- **Evite la puesta en marcha accidental de la herramienta. Asegúrese de que el interruptor se encuentra en la posición de apagado antes de conectar la herramienta a la fuente de alimentación o a la batería, y antes de recoger o de transportar la herramienta.** *Transportar herramientas eléctricas con un dedo en el interruptor o conectar a la corriente herramientas eléctricas que tienen el interruptor encendido son situaciones que pueden entrañar un accidente.*

- **Retire cualquier llave o instrumento de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.** *Dejar cualquier tipo de llave acoplada a una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podría producir lesiones personales.*
- **No trate de alcanzar una posición demasiado alejada. Mantenga una posición y un equilibrio adecuados en todo momento.** *Esto permite controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.*
- **Utilice prendas adecuadas. No utilice prendas o piezas de joyería holgadas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas en movimiento.** *Las prendas de vestir, las joyas o el pelo suelto pueden quedarse aprisionados en las piezas en movimiento.*
- **Si se proporcionan dispositivos para la conexión de sistemas de extracción o recolección de polvo, asegúrese de que se conecten y se utilicen debidamente.** *El uso de sistemas de extracción de polvo puede reducir los peligros relacionados con este último.*
- **No deje que la familiaridad adquirida por el uso habitual de las herramientas haga que se confíe e ignore los principios de seguridad de las herramientas.** *Una imprudencia puede ocasionar lesiones graves en apenas una décima de segundo.*
- Asegúrese de que tiene las manos secas, sin restos de grasa ni aceite.
- **Utilice solo las guías y accesorios originales de Tormek.** *El uso de otros accesorios diferentes de los recomendados puede suponer un peligro para el usuario.*
- Mantenga las manos y los dedos alejados de la zona situada entre la guía y la muela.

⚠ 4. Uso y mantenimiento de la herramienta eléctrica

- **No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo a realizar.** *La herramienta eléctrica adecuada será más eficaz y segura en las condiciones para las que se ha diseñado.*
- **No utilice la herramienta eléctrica si no se enciende y apaga con el interruptor.** *Toda herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor resulta peligrosa y debe repararse.*
- **Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación o retire la batería, si es desmontable, de la herramienta eléctrica antes de efectuar cualquier ajuste, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.** *Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de manera accidental.*
- **Guarde las herramientas eléctricas apagadas y desenchufadas, fuera del alcance de los niños, y no permita que las manejen personas que no estén familiarizadas con la herramienta eléctrica o con las presentes instrucciones.** *Las herramientas eléctricas resultan peligrosas en manos de personas sin experiencia.*
- **Realice un mantenimiento de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Compruebe si las piezas móviles están desalineadas o atascadas, si hay piezas rotas o cualquier otra circunstancia que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Si está dañada, lleve a**

reparar la herramienta eléctrica antes de usarla. *Muchos accidentes se producen por un mantenimiento inapropiado de las herramientas eléctricas.*

- **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.** *Unas herramientas de corte debidamente cuidadas y con un filo en buen estado tienen menos probabilidades de agarrotarse y son más fáciles de controlar.*
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las hojas y brocas, etc. según se indica en estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que se va a realizar.** *El uso de la herramienta eléctrica para operaciones distintas de las previstas podría dar lugar a una situación de peligro.*
- **Mantenga las asas y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** *Si las asas y las superficies de agarre están resbaladizas, no es posible manejar y controlar la herramienta de forma segura en situaciones imprevistas.*
- Examine el cable cada cierto tiempo. Si está dañado, encargue la sustitución del mismo a cargo de personal cualificado. Esto mismo se aplica al cable alargador, en caso de que se utilice uno.
- Utilice solamente muelas Tormek originales diseñadas para el modelo T-2. Diámetro máximo 200 mm y anchura máxima 40 mm. Diámetro de orificio de 12 mm.

⚠ 5. Mantenimiento

- **Encargue el mantenimiento de su herramienta eléctrica a un técnico cualificado que utilice exclusivamente piezas de repuesto idénticas.** *De este modo, tendrá la garantía de que se preserva la seguridad de la herramienta eléctrica.*

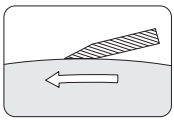
En el caso de que su Tormek precise mantenimiento, póngase en contacto con su distribuidor de Tormek. Muchas veces, el problema puede resolverse por teléfono o enviando una pieza de repuesto. No devuelva la máquina sin la autorización previa de su distribuidor de Tormek.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SUECIA

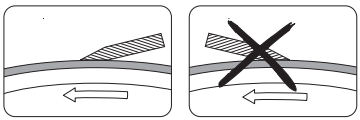
Tel.: +46 (0) 581-147 90
Correo electrónico: support@tormek.se

Dirección de rotación

- **Afilado:** para afilado libre, afile **a lo largo** de la dirección de rotación de la muela.

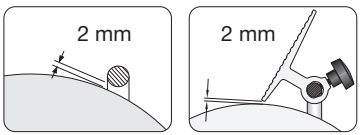


- **Afinado:** afine siempre a lo largo de la dirección de rotación de la rueda de afinado. De lo contrario, la herramienta podría cortar la rueda de afinado.



Distancia de los soportes

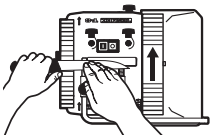
- Al utilizar el soporte de herramientas SVD-110 o la herramienta universal como soporte de herramientas, la distancia entre el soporte y la muela nunca debe ser superior a 2 mm. Ajuste el soporte a medida que la muela se vaya desgastando.



Después de trabajar

- Nunca deje la máquina conectada.
- Nunca deje una muela mojada a temperaturas de congelación.
- Guarde la máquina en un espacio cerrado con llave y lejos del alcance de niños o personal no autorizado.

Placa identificativa de modelo Tormek T-8



Pulir siempre **alejándose** del borde.

N.º MODELO: T-8
N.º DE ARTÍCULO:
N.º DE SERIE:
FECHA:

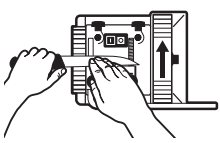
220-240 V, 50-60 Hz. 200 W (entrada), 100 rpm. Funcionamiento continuo S1. Diámetro máx/min de la muela: 250/180 mm.

Fabricado en Suecia por Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com



Placa identificativa de modelo Tormek T-4



Pulir siempre **alejándose** del borde.

N.º MODELO: T-4
N.º DE ARTÍCULO:
N.º DE SERIE:
FECHA:

220-240 V, 50-60 Hz. 120 W (entrada), 120 rpm. Funcionamiento continuo S1. Diámetro máx/min de la muela: 200/150 mm.

Fabricado en Suecia por Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com



Nivel acústico

T-8
L_{pA} 59 dB(A)
L_{WA} 54 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)
T-4
L_{pA} 70,5 dB(A)
L_{WA} 78,2 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)

EN WARNING Read the instructions before operating the machine. Do not use in area where children may be present. Do not make adjustments until the wheel has stopped running. Wear eye protection. Use grinding wheel suitable for 150 RPM.

FR ATTENTION Avant la mise en marche, étudier le mode d'emploi. Ne pas utiliser dans un endroit fréquenté par des enfants. Ne pas effectuer de réglages avant l'arrêt total de la meule. Porter des lunettes de protection. Utiliser des meules pouvant tourner à 150 tours/minute.



No exponga la máquina a la lluvia y no la utilice en entornos húmedos.



Utilice gafas de seguridad.



Lea las instrucciones antes de usarla.

Istruzioni di sicurezza

⚠ **AVVERTENZA Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite in dotazione con la macchina.** *L'inosservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendi e/o infortuni gravi.*

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per poterle consultare in futuro.

Il termine "macchina" riportato nelle avvertenze si riferisce alla macchina alimentata tramite rete elettrica (con cavo) o batteria (senza cavo).

⚠ **1. Sicurezza dell'area di lavoro**

- **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** *Le aree ingombre o buie favoriscono gli incidenti.*
- **Non utilizzare la macchina in atmosfere esplosive, ad esempio in presenza di liquidi infiammabili, gas o polvere.** *La macchina crea scintille che possono incendiare la polvere o i fumi.*
- **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'utilizzo della macchina.** *Le distrazioni possono far perdere il controllo.*
- La macchina deve essere utilizzata su una superficie piana e stabile.
- Rendere l'officina a prova di bambino con lucchetti o interruttori principali.

⚠ **2. Sicurezza elettrica**

- **La spina della macchina deve corrispondere alla presa. Non modificare mai la spina in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine con macchine dotate di messa a terra (massa).** *Se la spina non viene modifica e la presa corrisponde, si riduce il rischio di scosse elettriche.*
- **Evitare il contatto tra il corpo e superfici collegate a terra o a massa come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.** *Il contatto tra il corpo e la messa a terra o la massa aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- **Non esporre la macchina alla pioggia o all'umidità.** *L'ingresso di acqua nella macchina aumenta il rischio di scosse elettriche.*
- **Non utilizzare il cavo in modo errato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare, tirare o scollegare la macchina. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi affilati o parti in movimento.** *I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.*
- **Quando la macchina viene utilizzata all'aperto, utilizzare una prolunga idonea.** *L'uso di un cavo adatto ad applicazioni all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.*
- **Se è inevitabile utilizzare la macchina in un luogo umido, utilizzare un'alimentazione protetta da un interruttore differenziale (RCD).** *L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.*
- **La macchina è dotata di un cavo elettrico con conduttore di messa a terra e spina con messa a terra. La spina deve essere inserita in una presa corrispondente,**

correttamente installata e dotata di messa a terra, in conformità con tutti i codici e le ordinanze locali. *In caso di malfunzionamenti o guasti, la messa a terra garantisce un percorso di minor resistenza per la corrente, riducendo il rischio di scosse elettriche.*

- **Il conduttore con isolante esterno verde (con o senza strisce gialle) è il conduttore di messa a terra della macchina. Se è necessario riparare o sostituire il cavo elettrico o la spina, non collegare il conduttore di messa a terra a un terminale sotto tensione.** *Un collegamento errato del conduttore di messa a terra può comportare il rischio di scosse elettriche.*
- Se le istruzioni per la messa a terra non sono state comprese totalmente o si dubita che la macchina sia messa a terra correttamente, rivolgersi a un elettricista qualificato o al personale dell'assistenza.
- Utilizzare solo prolunghe a 3 fili con messa a terra a 3 poli
- Collegare la macchina a un'alimentazione con messa a terra con la tensione e la frequenza in Hz indicate sulla targhetta. Utilizzare spine e prese a 3 poli compatibili con la spina della macchina.
- Se un cavo è danneggiato o usurato, ripararlo o sostituirlo immediatamente.

⚠ 3. Sicurezza personale

- **Durante l'uso della macchina, rimanere vigili, controllare le proprie azioni e adoperare il buon senso. Non utilizzare la macchina se si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o farmaci.** *Un momento di disattenzione durante l'uso della macchina può causare gravi lesioni personali.*
- **Utilizzare dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre una protezione per gli occhi.** *I dispositivi di protezione adeguati, come una maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche e antiscivolo, caschi o protezioni acustiche riducono le lesioni personali.*
- **Prevenire l'avvio involontario della macchina. Assicurarsi che l'interruttore sia in posizione OFF prima di collegare la macchina alla sorgente di alimentazione e/o alla batteria, prelevarla o trasportarla.** *Se la macchina viene trasportata con il dito sull'interruttore o azionata con l'interruttore acceso, possono verificarsi incidenti.*
- **Rimuovere qualsiasi chiave di montaggio o regolazione prima di accendere la macchina.** *Se una chiave rimane agganciata a una parte rotante della macchina, possono verificarsi lesioni personali.*
- **Non sporgersi durante il lavoro. Mantenere sempre una postura e un equilibrio corretti.** *In questo modo, si avrà un migliore controllo della macchina in situazioni impreviste.*
- **Indossare abiti adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** *Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.*
- **Se sono presenti dispositivi per il collegamento di impianti di estrazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.**

I sistemi di raccolta polvere possono ridurre i rischi legati alla polvere.

- **Evitare che l'esperienza acquisita con l'uso frequente della macchina permetta di sottovalutare o ignorare i principi di sicurezza.** *Azioni imprudenti possono causare gravi lesioni in una frazione di secondo.*
- Assicurarsi che le mani siano asciutte e prive di grasso e olio.
- **Utilizzare solo dispositivi e accessori Tormek originali.** *L'uso di accessori diversi da quelli consigliati può costituire un pericolo per l'utilizzatore.*
- Tenere le mani e le dita lontane dall'area tra il dispositivo e la mola.

⚠ 4. Uso e manutenzione della macchina

- **Non forzare la macchina. Usare la macchina corretta per la propria applicazione.** *La macchina corretta lavora in modo migliore e più sicuro alla velocità per cui è stata progettata.*
- **Non utilizzare la macchina se l'interruttore non è in grado di accenderla e spegnerla.** L*e macchine che non possono essere comandate con l'interruttore sono pericolose e devono essere riparate.*
- **Scollegare la spina dalla sorgente di alimentazione e/o rimuovere la batteria (se possibile) dalla macchina prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare gli accessori o riporre la macchina.** *Queste misure preventive di sicurezza riducono il rischio di avvio accidentale della macchina.*
- **Conservare la macchina tenendola spenta, scollegata e fuori dalla portata dei bambini. Inoltre, non consentire a persone che non hanno familiarità con la macchina o con queste istruzioni di utilizzare la macchina.** *Le macchine sono pericolose se usate da utenti non addestrati.*
- **Sottoporre le macchine e gli accessori a una manutenzione regolare. Controllare il disallineamento o l'inceppamento delle parti in movimento, l'eventuale danneggiamento dei componenti e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento della macchina. Se danneggiata, far riparare la macchina prima dell'uso.** *Molti incidenti sono causati da macchine sottoposte a errata manutenzione.*
- **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** *Gli utensili con taglienti sempre affilati hanno meno probabilità di incepparsi e sono più facili da controllare.*
- **Usare la macchina, gli accessori, gli inserti ecc. in conformità con queste istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** *L'uso della macchina per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare pericoli.*
- **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono una manipolazione e un controllo sicuri della macchina in situazioni impreviste.*
- Ispezionare periodicamente i cavi. Se danneggiati, farli sostituire da personale qualificato. Questo vale anche per la prolunga, se utilizzata.
- Utilizzare solo mole originali Tormek progettate per il modello T-2. Diametro max. 200 mm e larghezza max. 40 mm. Diametro del foro: 12 mm.

⚠ 5. Assistenza

- **Far riparare la macchina da un riparatore qualificato utilizzando solo pezzi di ricambio identici.** *In questo modo, la sicurezza della macchina è garantita.*

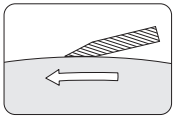
Se Tormek necessita di assistenza, contattare il rivenditore Tormek. In molti casi, il problema può essere risolto per telefono o inviando un ricambio. Non restituire la macchina senza un accordo con il rivenditore Tormek.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SVEZIA

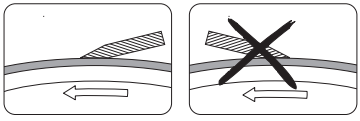
Tel.: +46 (0) 581-147 90
E-mail: support@tormek.se

Senso di rotazione

- **Affilatura:** per l'affilatura a mano libera, affilare **seguendo** il senso di rotazione della mola.

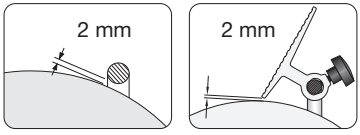


- **Rifinitura:** rifinire seguendo sempre il senso di rotazione della mola. In caso contrario, l'utensile può intaccare il disco per rifinire.



Distanza dei supporti

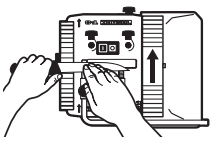
- Quando si utilizza il supporto d'affilatura SVD-110 o il supporto universale come supporto d'affilatura, la distanza tra il supporto e la mola non deve mai superare i 2 mm. Regolare il supporto man mano che la mola si usura.



Dopo il lavoro

- Non lasciare mai la macchina accesa.
- Non lasciare mai una mola bagnata a temperature rigide.
- Riporre la macchina in un'area chiusa a chiave e fuori dalla portata dei bambini e del personale non autorizzato.

Targhetta del modello Tormek T-8



Per la rifinitura, la mola deve sempre girare **in uscita** rispetto al filo

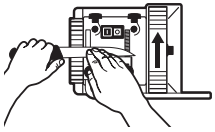
MODELLO: T-8
CODICE ARTICOLO:
N. DI SERIE:
DATA:

220-240V, 50-60Hz. 200W (ingresso), 100 giri/min. S1 - Servizio continuo. Diametro max/min mola: 250/180 mm.

Prodotto in Svezia da
Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com

Targhetta del modello Tormek T-4



Per la rifinitura, la mola deve sempre girare **in uscita** rispetto al filo

MODELLO: T-4
CODICE ARTICOLO:
N. DI SERIE:
DATA:

220-240V, 50-60Hz. 120W (ingresso), 120 giri/min. S1 - Servizio continuo. Diametro max/min mola: 200/150 mm.

Prodotto in Svezia da
Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com

Rumorosità

T-8
L_{pA} 59 dB(A)
L_{WA} 54 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)
T-4
L_{pA} 70,5 dB(A)
L_{WA} 78,2 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)

EN WARNING Read the instructions before operating the machine. Do not use in area where children may be present. Do not make adjustments until the wheel has stopped running. Wear eye protection. Use grinding wheel suitable for 150 RPM.

FR ATTENTION Avant la mise en marche, étudier le mode d'emploi. Ne pas utiliser dans un endroit fréquenté par des enfants. Ne pas effectuer de réglages avant l'arrêt total de la meule. Porter des lunettes de protection. Utiliser des meules pouvant tourner à 150 tours/minute.

Non esporre la macchina alla pioggia e non utilizzarla in ambienti umidi.

Utilizzare occhiali di sicurezza.

Leggere le istruzioni prima dell'uso.

Veiligheidsinstructies

⚠ **WAARSCHUWING Lees en bekijk alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap worden geleverd.** *Het niet opvolgen van alle onderstaande instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.*

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor toekomstig gebruik.

De term "elektrisch gereedschap" in de waarschuwingen verwijst naar uw gereedschap op netstroom (met snoer) of met een accu (snoerloos).

⚠ **1. Veiligheid op de werkplek**

- **Zorg ervoor dat de werkplek opgeruimd en goed verlicht is.** *Een rommelige of donkere werkplek nodigt uit tot ongelukken.*
- **Gebruik elektrisch gereedschap niet in een explosieve omgeving, zoals in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen of gassen of brandbaar stof.** *Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.*
- **Houd kinderen en omstanders uit de buurt tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap.** *Afleiding kan ervoor zorgen dat u de controle verliest.*
- De machine moet op een vlakke, stabiele ondergrond worden gebruikt.
- Maak de werkplek kindveilig met hangsloten of hoofdschakelaars.

⚠ **2. Elektrische veiligheid**

- **De stekker van elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig nooit iets aan de stekker. Gebruik geen verloopstekkers met geaard elektrisch gereedschap.** *Ongewijzigde stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.*
- **Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken, zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.** *Er bestaat een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam geaard is.*
- **Stel elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden.** *Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op elektrische schokken.*
- **Gebruik het snoer niet op een verkeerde manier. Gebruik het snoer nooit om het elektrisch gereedschap te dragen of eraan te trekken, of om de stekker uit het stopcontact te halen. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende delen.** *Beschadigde of verstrengelde snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.*
- **Als u elektrisch gereedschap buitenshuis gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis.** *Het gebruik van een snoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op elektrische schokken.*
- **Als het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, gebruik dan een voeding die beveiligd is met een aardlekschakelaar.** *Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.*
- **Dit gereedschap is voorzien van een elektrisch snoer met een aardingsgeleider en een geaarde stekker. De stekker moet worden aangesloten op een geschikt stopcontact dat correct is geïnstalleerd en geaard volgens alle plaatselijke voorschriften en verordeningen.** *In geval van een storing of defect biedt aarding een weg van de minste weerstand voor elektrische stroom om het risico op elektrische schokken te beperken.* **De geleider met**

isolatie waarvan de buitenkant groen is, met of zonder gele strepen, is de aardingsgeleider. Als reparatie of vervanging van het elektriciteitssnoer of de stekker noodzakelijk is, mag u de aardingsgeleider van het apparaat niet verbinden met een klem die onder spanning staat. *Een onjuiste aansluiting van de aardingsgeleider kan leiden tot een risico op elektrische schokken.*

- Raadpleeg een bevoegd elektricien of onderhoudspersoneel als u de aardingsinstructies niet volledig begrijpt, of als u twijfelt of het apparaat goed is geaard.
- Gebruik alleen 3-aderige verlengsnoeren met een 3-polige aarding.
- Sluit de machine aan op een geaarde voeding met de spanning en frequentie die op het typeplaatje staan vermeld. Gebruik stekkers en 3-polige stopcontacten die geschikt zijn voor de stekker van het gereedschap.
- Repareer of vervang een beschadigd of versleten snoer direct.

⚠ 3. Persoonlijke veiligheid

- **Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap bedient. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.** *Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
- **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.** *Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, veiligheidsschoenen met antislipzool, een helm of gehoorbescherming die in de juiste omstandigheden worden gebruikt, verminderen het risico op persoonlijke letsels.*
- **Voorkom onbedoeld starten. Zorg dat de schakelaar in de uit-stand staat voordat u het gereedschap op de stroombron en/of de accu aansluit, oppakt of draagt.** *Het dragen van elektrisch gereedschap met uw vinger op de schakelaar of het onder spanning zetten van elektrisch gereedschap met ingeschakelde schakelaar nodigt uit tot ongevallen.*
- **Verwijder een eventuele stel- of moersleutel voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.** *Een moer- of stelsleutel die aan een draaiend deel van het elektrisch gereedschap is bevestigd, kan persoonlijk letsel veroorzaken.*
- **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u altijd stabiel en goed in evenwicht staat.** *Zo hebt u meer controle over het elektrisch gereedschap in onverwachte situaties.*
- **Draag geschikte kleding. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende delen.** *Losse kleren, sieraden of lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.*
- **Als apparaten over voorzieningen voor stofafzuiging en -opvang beschikken, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** *Het gebruik van een stofopvangsysteem kan stofgerelateerde gevaren verminderen.*
- **Voorkom dat u door veelvuldig gebruik en vertrouwdheid met het gereedschap nonchalant wordt en de veiligheidsinstructies negeert.** *Een onvoorzichtige handeling kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.*

- Zorg ervoor dat uw handen droog zijn en vrij van vet en olie.
- **Gebruik alleen originele slijpmallen en accessoires van Tormek.** *Het gebruik van andere dan de aanbevolen accessoires kan gevaar opleveren voor de gebruiker.*
- Houd uw handen en vingers weg van de ruimte tussen de slijpmal en het slijpwiel.

⚠ 4. Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap

- **Forceer het elektrisch gereedschap niet. Gebruik het juiste elektrisch gereedschap voor uw toepassing.** *Het juiste elektrisch gereedschap zal het werk beter en veiliger doen op de snelheid waarvoor het is ontworpen.*
- **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als het niet kan worden in- en uitgeschakeld met de schakelaar.** E*lektrisch gereedschap dat niet met de schakelaar kan worden bediend, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*
- **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien afneembaar, uit het elektrisch gereedschap voordat u het gereedschap aanpast, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt.** *Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk wordt gestart.*
- **Bewaar uw elektrisch gereedschap uitgeschakeld en met losgekoppelde stekker buiten het bereik van kinderen en laat het niet bedienen door personen die niet bekend zijn met het elektrisch gereedschap of deze instructies.** *Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in de handen van ongeoefende gebruikers.*
- **Onderhoud elektrisch gereedschap en accessoires. Controleer op foutieve uitlijning of vastzitten van bewegende delen, breuk van onderdelen en elke andere omstandigheid die de werking van het elektrisch gereedschap kan beïnvloeden. Laat elektrisch gereedschap in geval van beschadiging repareren voordat u het gebruikt.** *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*
- **Houd snijgereedschap scherp en schoon.** *Goed onderhouden snijgereedschap met scherpe snijkanten zal minder snel vastlopen en is gemakkelijker te bedienen.*
- **Gebruik het elektrisch gereedschap, de accessoires en de bits enz. volgens deze instructies, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** *Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere dan de bedoelde werkzaamheden kan leiden tot een gevaarlijke situatie.*
- **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** *Glibberige handgrepen en grijpvlakken maken het onmogelijk het gereedschap veilig te hanteren en onder controle te houden in onverwachte situaties.*
- Controleer de snoerset regelmatig. Laat het snoer vervangen door gekwalificeerd personeel indien het beschadigd is. Dit geldt ook voor een verlengkabel, indien gebruikt.
- Gebruik alleen originele Tormek-slijpwielen bedoeld voor model T-2. Max. diameter 200 mm en max. breedte 40 mm. Diameter gat 12 mm.

⚠ 5. Service

- **Laat uw elektrisch gereedschap onderhouden door een gekwalificeerde reparateur die uitsluitend identieke vervangingsonderdelen gebruikt.**
  Zo blijft de veiligheid van het elektrisch gereedschap gewaarborgd.

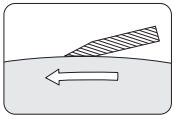
In het geval dat uw Tormek service nodig heeft, neem dan contact op met uw Tormek-dealer. In veel gevallen kan het probleem telefonisch of met een reserveonderdeel worden verholpen. Retourneer de machine alleen als dit overeen is gekomen met uw Tormek-dealer.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
ZWEDEN

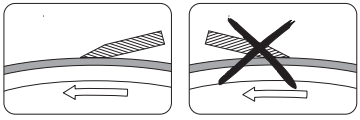
Tel.: +46 (0) 581-147 90
E-mail: support@tormek.se

Draairichting

- **Slijpen:** Om uit de vrije hand te slijpen, slijpt u **in de draairichting** van de slijpsteen.

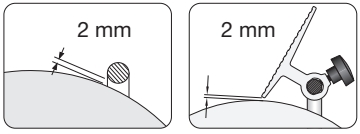


- **Wetten:** Wet altijd in de draairichting van de wetschijf. Anders kan het gereedschap in de wetschijf snijden.



Afstand van de steunen

- Bij gebruik van slijpsteun SVD-110 of het universele gereedschap als slijpsteun mag de afstand tussen de steun en de slijpsteen nooit groter zijn dan 2 mm. Verstel de steun naarmate de slijpsteen afslijt.



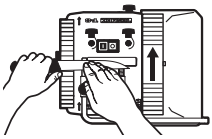
Na gebruik

- Laat de machine nooit ingeschakeld staan.
- Bij een natte slijpsteen mag de temperatuur nooit onder het vriespunt komen.
- Bewaar de machine in een afgesloten ruimte en buiten het bereik van kinderen en onbevoegd personeel.

Typeplaatje van model Tormek T-8

MODEL: T-8
ARTIKELNR:
SERIENR:
DATUM:

220-240 V, 50-60 Hz. 200 W (ingaand), 100 tpm. Continubedrijf S1.
Max/min wieldiameter 250/180 mm.
Vervaardigd in Zweden door
Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com

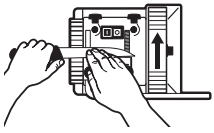


Wet altijd **van de rand af.**

Typeplaatje van model Tormek T-4

MODEL: T-4
ARTIKELNR:
SERIENR:
DATUM:

220-240 V, 50-60 Hz. 120 W (ingaand), 120 tpm. Continubedrijf S1.
Max/min wieldiameter 200/150 mm.
Vervaardigd in Zweden door
Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com



Wet altijd **van de rand af.**

Geluidsniveau

T-8
L_{pA} 59 dB(A)
L_{WA} 54 dB(A)
K_{pA} 2.5 dB(A)
T-4
L_{pA} 70.5 dB(A)
L_{WA} 78.2 dB(A)
K_{pA} 2.5 dB(A)

EN WARNING Read the instructions before operating the machine. Do not use in area where children may be present. Do not make adjustments until the wheel has stopped running. Wear eye protection. Use grinding wheel suitable for 150 RPM.

FR ATTENTION Avant la mise en marche, étudier le mode d'emploi. Ne pas utiliser dans un endroit fréquenté par des enfants. Ne pas effectuer de réglages avant l'arrêt total de la meule. Porter des lunettes de protection. Utiliser des meules pouvant tourner à 150 tours/minute.

Stel de machine niet bloot aan regen en gebruik hem niet in een vochtige omgeving.

Gebruik een veiligheidsbril.

Lees voor gebruik de handleiding.

Инструкция по безопасности

⚠ **ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями, указаниями, иллюстрациями и техническими условиями, которые прилагаются к данному электроинструменту.** *Несоблюдение указаний, приведенных ниже, может привести к удару током, пожару и/или тяжелой травме.*

Сохраните все предупреждения и указания, чтобы сверяться с ними в будущем.

В тексте инструкции "электроинструмент" означает ваш работающий от сети (проводной) электроинструмент или работающий от аккумулятора (беспроводной) электроинструмент.

⚠ 1. Безопасность места выполнения работы

- **Обеспечивайте чистоту и хорошую освещенность места выполнения работы.** *Темнота и беспорядок способствуют несчастным случаям.*
- **Не эксплуатируйте электроинструменты во взрывоопасной среде - например, там, где присутствуют воспламеняющиеся жидкости, газы или пыль.** *Электроинструменты образуют искры, способные воспламенить пыль или горючие испарения.*
- **Не позволяйте детям и посторонним приближаться к электроинструменту во время его работы.** *Отвлекающие факторы могут привести к тому, что вы потеряете контроль.*
- Станок следует эксплуатировать на ровной и устойчивой поверхности.
- Защищайте рабочее помещение от детей с помощью висячих замков или общих выключателей.

⚠ 2. Электрическая безопасность

- **Вилки электроинструмента должны соответствовать розеткам электропитания. Ни в коем случае не модифицируйте вилку электропитания. Не используйте переходники к розеткам в заземленных электроинструментах.** *Неизмененные вилки электропитания, соответствующие розеткам сети, уменьшат риск удара током.*
- **Избегайте прикосновения незащищенных участков тела к заземленным поверхностям, таким как трубы, батареи отопления, кухонные плиты и холодильники.** *Заземление тела увеличивает риск удара током.*
- **Не допускайте нахождения электроинструмента под дождем или во влажных условиях.** *Попадание воды в электроинструмент увеличит риск удара током.*
- **Не злоупотребляйте шнуром электропитания. Ни в коем случае не используйте шнур электропитания для переноса, перетаскивания или отключения электроинструмента от электросети. Обеспечьте, чтобы поблизости от шнура электропитания не было источников тепла, масла, острых краев или движущихся деталей.** *Поврежденные и спутанные шнуры электропитания увеличивают риск удара током.*
- **Эксплуатируя электроинструмент за пределами помещения, используйте удлинитель, пригодный для наружного использования.** *Использование шнура электропитания, пригодного для наружного применения, уменьшает риск удара током.*
- **Если нельзя избежать эксплуатации электроинструмента во влажных условиях, используйте электропитание, оснащенное устройством защитного отключения (УЗО).** *Применение УЗО уменьшает риск удара током.*
- **Данный инструмент оснащен шнуром электропитания с проводом заземления и электровилкой с заземлением. Вилку необходимо вставлять в соответствующую ей розетку электропитания, которая смонтирована надлежащим образом и заземлена в соответствии со всеми местными нормами и требованиями.** *Заземление обеспечивает путь наименьшего сопротивления для электрического тока и уменьшает риск удара током в случае поломки или неисправности.*

- **Проводом заземления является изолированный провод зеленого цвета с желтыми полосками или без них. Если необходимо отремонтировать или заменить шнур электропитания или вилку электропитания, не подсоединяйте провод заземления к контактам под напряжением.** *Неправильное подсоединение провода заземления создает риск удара током.*
- Если указания по заземлению не совсем понятны, или вы не знаете, правильно ли заземлен инструмент, проконсультируйтесь у квалифицированного электрика или специалиста по сервисному обслуживанию.
- Используйте только трехжильные удлинители с заземлением и тремя штырями.
- Подключите станок к заземленному источнику электропитания, напряжение и частота которого соответствуют тем, которые указаны на паспортной табличке. Используйте розетки электропитания и разъемы на три штыря, соответствующие вилке шнура электропитания инструмента.
- Незамедлительно заменяйте поврежденный или изношенный шнур электропитания.

⚠ 3. Личная безопасность

- **Будьте бдительны, следите за тем, что делаете, и не теряйте здравого смысла во время эксплуатации инструмента. Не пользуйтесь электроинструментом, если вы устали или находитесь под влиянием наркотиков, алкоголя или лекарственных средств.** *Мгновение невнимательности при эксплуатации электроинструмента может привести к тяжелой травме.*
- **Пользуйтесь средствами индивидуальной защиты. Обязательно носите защитные очки.** *Использование в соответствующих условиях таких средств защиты, как пылезащитная маска, нескользящая защитная обувь, защитная каска и средства защиты слуха, предохранит от травмы.*
- **Не допускайте непреднамеренного включения. Перед тем, как поднимать, переносить, подсоединять инструмент к источнику электропитания и/или аккумулятору, обеспечьте, чтобы переключатель был в выключенном положении.** *Перемещение электроинструмента с пальцем на выключателе и подключение включенного электроинструмента к источнику электропитания способствует несчастным случаям.*
- **Удалите регулировочный или гаечный ключ перед тем, как включать электроинструмент.** *Гаечный или регулировочный ключ, оставшийся на движущейся части электроинструмента, может стать причиной травмы.*
- **Не тянитесь далеко. Постоянно сохраняйте равновесие и твердо стойте на ногах.** *Это позволит лучше контролировать электроинструмент в сложных ситуациях.*
- **Одевайтесь правильно. Не носите свободную одежду и ювелирные украшения. Не приближайте свои волосы и одежду к движущимся частям электроинструмента.** *Свободная одежда, ювелирные украшения и длинные волосы могут попасть в движущиеся части электроинструмента.*
- **Если предусмотрены устройства для удаления и улавливания пыли, обеспечьте, чтобы они использовались и были надлежащим образом подсоединены.** *Использование средств улавливания пыли может уменьшить опасности, связанные с пылью.*
- **Не допускайте, чтобы частая эксплуатация электроинструмента привела к беспечности и игнорированию принципов безопасного обращения с электроинструментом.** *Неосторожное действие может за одно мгновение привести к тяжелой травме.*
- Обеспечьте, чтобы ваши руки были сухими и не замасленными.
- **Используйте только оригинальные держатели и приспособления Tormek.** *Использование не тех аксессуаров, которые рекомендуются, может быть опасным для пользователя.*
- Не приближайте руки и пальцы к пространству между держателем и заточным кругом.

⚠ 4. Эксплуатация электроинструмента и уход за ним

- **Не повышайте интенсивность работы электроинструмента. Используйте электроинструмент, соответствующий выполняемой задаче.** *Правильный электроинструмент будет более эффективным и безопасным, если интенсивность использования соответствует его*

конструктивным параметрам.

- **Не пользуйтесь электроинструментом, если не работает выключатель.** *Любой инструмент, который нельзя контролировать с помощью выключателя, опасен и должен быть заменен.*
- **Перед тем, как осуществлять какую-либо регулировку, менять аксессуары или помещать электроинструмент на хранение, отсоедините вилку электропитания от источника электропитания и/или отсоедините аккумулятор (если он съемный) от электроинструмента.** *Такие меры предосторожности уменьшают риск случайного включения электроинструмента.*
- **Храните электроинструмент в выключенном состоянии, отсоединенным от сети, в недоступном для детей месте. Не позволяйте лицам, которые не знакомы с электроинструментом и данной инструкцией, эксплуатировать электроинструмент.** *Электроинструмент является опасным в руках необученных пользователей.*
- **Поддерживайте электроинструмент и аксессуары в хорошем состоянии. Проверяйте, не разошлись и не слиплись ли движущиеся детали, нет ли повреждений или чего-то другого, что может повлиять на работу электроинструмента. В случае наличия повреждений обеспечьте, чтобы электроинструмент был отремонтирован перед тем, как снова его использовать.** *Многие несчастные случаи происходят из-за плохого технического обслуживания электроинструмента.*
- **Обеспечивайте заточку и чистоту режущих инструментов.** *Правильно содержащиеся режущие инструменты с острыми краями меньше застревают и легче контролируются.*
- **Пользуйтесь электроинструментом, аксессуарами, насадками и т. д. в соответствии с данной инструкцией. Учитывайте условия и характер выполняемой работы.** *Использование электроинструмента для выполнения операций, для которых он не предназначен, может привести к возникновению опасной ситуации.*
- **Обеспечивайте, чтобы рукояти и поверхности для захвата были постоянно сухими, чистыми и не замасленными.** *Скользкие рукояти и поверхности для захвата не позволяют безопасным образом обращаться с инструментом и контролировать его в непредвиденных ситуациях.*
- Периодически осматривайте комплект шнура электропитания. Если он поврежден, обеспечьте, чтобы квалифицированный персонал его заменил. То же относится к удлинителю, если он используется.
- Используйте только оригинальные заточные круги Tormek, предназначенные для модели T-2. Макс. диаметр 200 мм, макс. ширина 40 мм. Диаметр отверстия 12 мм.

⚠ 5. Сервисное обслуживание

- **Ваш электроинструмент должен обслуживать квалифицированный специалист по ремонту, использующий только идентичные детали для замены.** *Тем самым будет обеспечена безопасность электроинструмента.*

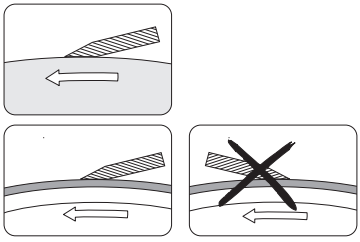
Если ваш Tormek требует сервисного обслуживания, обращайтесь к своему дилеру Tormek.
Во многих случаях проблему можно решить по телефону или путем отправки запасной части. Не возвращайте станок, не согласовав это с ваши дилером Tormek.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
ШВЕЦИЯ

Тел.: +46 (0) 581-147 90
Эл. почта: support@tormek.se

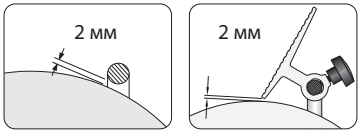
Направление вращения

- **Затачивание.** Свободное затачивание осуществляется **в направлении** вращения заточного круга.
- **Хонингование.** Хонинговать нужно только в направлении вращения хонинговального круга. В противном случае затачиваемый инструмент может разрезать хонинговальный круг.



Расстояние до опор

- Если в качестве опоры используется подставка для затачивания инструмента SVD-110 или универсальная опора для держателей, расстояние от опоры до заточного круга должно быть всегда не более 2 мм. Регулируйте опору по мере истирания заточного камня.

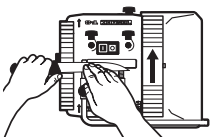


После окончания работы

- Ни в коем случае не оставляйте станок включенным.
- Ни в коем случае не оставляйте влажный заточной круг в условиях, где температура воздуха ниже нуля.
- Храните станок в запираемом месте, где он не доступен для детей и посторонних.

Паспортная табличка модели Tormek T-8

МОДЕЛЬ: T-8
АРТИКУЛ:
СЕРИЙНЫЙ №:
ДАТА:



220-240 В, 50-60 Гц. 200 Вт (потребляемая), 100 об/мин. Продолжительный режим (S1). Макс/мин диаметр заточного круг 250/180 мм.

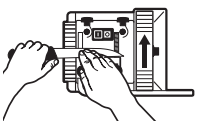
Сделано в Швеции. Изготовитель: Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com

Выполняйте полировку только в направлении **от кромки.**

Паспортная табличка модели Tormek T-4

МОДЕЛЬ: T-4
АРТИКУЛ:
СЕРИЙНЫЙ №:
ДАТА:



220-240 В, 50-60 Гц. 120 Вт (потребляемая), 120 об/мин. Продолжительный режим (S1). Макс/мин диаметр заточного круг 200/150 мм.

Сделано в Швеции. Изготовитель: Tormek AB, 711 34 Lindesberg

www.tormek.com

Выполняйте полировку только в направлении **от кромки.**

Уровень шума

T-8
L_{pA} 59 дБА
L_{WA} 54 дБА
K_{pA} 2,5 дБА
T-4
L_{pA} 70,5 дБА
L_{WA} 78,2 дБА
K_{pA} 2,5 дБА

EN WARNING Read the instructions before operating the machine. Do not use in area where children may be present. Do not make adjustments until the wheel has stopped running. Wear eye protection. Use grinding wheel suitable for 150 RPM.

FR ATTENTION Avant la mise en marche, étudier le mode d'emploi. Ne pas utiliser dans un endroit fréquenté par des enfants. Ne pas effectuer de réglages avant l'arrêt total de la meule. Porter des lunettes de protection. Utiliser des meules pouvant tourner à 150 tours/minute.

Не подвергайте станок воздействию дождя и не эксплуатируйте его во влажных условиях.

Пользуйтесь защитными очками.

Перед эксплуатацией ознакомьтесь с инструкцией.

安全に関する注意事項

⚠ 警告 本電動工具に関するすべての安全に関する警告、指示、図、仕様をお読みください。*以下に記載されるすべての指示に従わなかった場合、感電、火災、大ケガにつながる恐れがあります。*

後に参照できるようにすべての警告および指示を保存してください。

警告で使用されている用語「電動工具」とは、電源式（コード付き）電動工具または電池式（コードレス）電動工具を指します。

⚠ 1. 作業エリアの安全

- 作業エリアは清潔で明るい状態に維持してください。*散らかっていたり照明が不十分であったりすると、事故を招くことがあります。*
- 可燃性の液体、ガス、粉塵などが存在する爆発性雰囲気の中で電動工具を使用しないでください。*電動工具から火花が発生し、粉塵やガスに引火する恐れがあります。*
- 電動工具使用中は、お子様や関係者以外の人を近づけないでください。*注意力が散漫になると、操作を誤る恐れがあります。*
- 本機は、平らで安定した場所で使用してください。
- 南京錠またはマスタースイッチを使用して作業エリアにお子様が立ち入らないようにしてください。

⚠ 2. 電気に関する安全

- 電動工具のプラグがコンセントに適合している必要があります。プラグは絶対に改造しないでください。接地された電動工具に、アダプタープラグを使用しないでください。*無改造のプラグおよび適合コンセントを使用することにより、感電の危険性が低減されます。*
- パイプ、ラジエーター、電気コンロ、冷蔵庫など、接地された面に体が接触しないようにしてください。*体が接地されると、感電の危険性が高まります。*
- 電動工具を雨が当たる場所や湿気の多い場所に置かないでください。*電動工具に水が入ると、感電の危険性が高まります。*
- コードを不適切な方法で使用しないでください。コードを持って電動工具を運んだり、引っ張ったり、プラグを抜いたりしないでください。コードを熱、油、鋭利な先端、可動部に近づけないでください。*コードが損傷したり絡まったりすると、感電の危険性が高まります。*
- 屋外で電動工具を使用する場合は、屋外での使用に適した延長コードを使用してください。*屋外での使用に適したコードを使用することで、感電の危険性が低減されます。*
- やむを得ず湿気の多い場所で電動工具を使用する場合は、残留電流装置 **(RCD)** で保護された電源を使用してください。*RCDを使用することで、感電の危険性が低減されます。*
- 本工具には、機器接地導体および接地プラグの付いた電気コードが付属しています。プラグは、現地のすべての規制と条例に従って適切に設置され、接地されている適合コンセントに差し込む必要があります。*誤動作や故障が生じた際、接地は電流にとって最も抵抗の少ない経路を確保し、感電の危険性を低減します。*

- 表面が緑色、または黄色のストライプが入った緑色の絶縁体が付いた導体は、機器接地導体です。電気コードまたはプラグの修理や交換が必要な場合は、機器の接地導体を通電中の端子に接続しないでください。*機器接地導体の不適切な接続は、感電の危険につながります。*
- 接地に関する指示が完全に理解できない場合、または工具が適切に接地されているかどうか不明な場合は、有資格の電気技師または整備担当者に確認してください。
- 3極アース付きの3芯延長コードのみを使用してください。
- 本機は、銘板に記載された電圧と周波数 (Hz) の接地された電源に接続してください。工具のプラグに対応したプラグおよび3極コンセントを使用してください。
- 損傷や摩耗のあるコードはただちに修理または交換してください。

⚠ **3.** 個人の安全

- 電動工具を使用するときは、常に注意を怠らず作業に集中し、常識を働かせてください。疲れているときや、薬物、アルコール、薬剤の影響下にあるときは、電動工具を使用しないでください。*電動工具を使用しているときの一瞬の不注意が、重傷につながることがあります。*
- 個人用保護具を使用してください。かならず目の保護具を着用してください。*防塵マスク、滑り止め付き安全靴、ヘルメット、聴覚保護具などの保護具を適切な条件で使用することで、ケガの危険性を低減することができます。*
- 工具が偶発的に始動しないよう注意してください。電源やバッテリーパックに接続する前、または工具を持ち上げたり持ち運んだりする前に、スイッチがオフの位置になっていることを確認してください。*スイッチに指をかけたまま電動工具を持ち運んだり、スイッチが入った状態で電動工具に通電したりすると、事故につながることがあります。*
- 電動工具の電源を入れる前に、調整キーやレンチを取り外してください。*電動工具の回転部にレンチやキーを付けたままにすると、ケガにつながることがあります。*
- 無理な姿勢で作業しないでください。常に適切な足場とバランスを維持してください。*これにより、不測の事態が起きた場合でも電動工具をより適切に制御することができます。*
- 作業に適した服装を着用してください。ゆったりした衣服や装飾品を身に付けないでください。髪や衣服を可動部に近づけないでください。*ゆったりした衣服、装飾品、長い髪は、可動部に巻き込まれる恐れがあります。*
- 集塵設備を接続するための装置がある場合は、それらを接続し、適切に使用してください。*集塵機を使用することで、粉塵に関連する危険性が低減されます。*
- 頻繁な使用で工具に慣れた場合でも、工具の安全原則に無関心になったり、無視したりしないでください。*不注意な操作で、瞬時に重傷を負う恐れがあります。*
- 手が乾いており、グリースやオイルで汚れていないことを確認してください。
- **Tormek**純正の治具および付属品のみを使用してください。*推奨品以外の付属品を使用すると、作業者に危険が及ぶ可能性があります。*
- 治具と砥石の間に手や指を近づけないでください。

⚠ **4.** 電動工具の使用とお手入れ

- 電動工具を無理に使用しないでください。用途に適した電動工具を使用してください。*適切な電動工具を使用することで、その設計通りの速度でより効率的かつ安全に作業を行えます。*
- スイッチのオン/オフの切り替えができない電動工具は使用しないでください。*スイッチで制御できない電動工具は危険であり、修理が必要です。*
- 電動工具の調整、付属品の交換、または保管を行う前に、電源からプラグを抜くか、バッテリーパックを電動工具から取り外してください（取り外しが可能な場合）。*こうした予防安全対策により、電動工具が予期せず始動する危険性を低減することができます。*
- 電動工具は電源を切り、プラグを抜いてお子様の手の届かない場所に保管し、電動工具やこれらの指示に精通していない人に使用させないでください。*電動工具は、訓練を受けていない人が使用すると危険です。*
- 電動工具と付属品のメンテナンスを行ってください。可動部の位置ずれや固着、部品の損傷など、電動工具の動作に影響を与える可能性のある不具合がないか確認してください。損傷している場合は、使用前に電動工具を修理してください。*事故の多くは、電動工具のメンテナンス不足が原因です。*
- 切削工具は常に鋭利で清潔な状態に維持してください。*刃先が鋭く、適切にメンテナンスされた切削工具は、固着しにくく、制御が容易です。*
- 電動工具、付属品、工具ビットなどは、作業条件や作業内容を考慮し、これらの指示に従って使用してください。*電動工具を本来の用途以外に使用すると、危険な状況が生じる恐れがあります。*
- ハンドルやグリップの表面は、油やグリースが付着していない、清潔で乾いた状態に維持してください。*ハンドル/グリップの表面が滑りやすいと、予期せぬ状況が生じたときに電動工具を安全に操作し制御することができません。*
- コード一式は定期的に点検してください。損傷がある場合は、有資格の作業者に交換を依頼してください。これは、延長ケーブルにも適用されます（使用している場合）。
- T-2モデル用のTormek純正砥石のみを使用してください。最大直径200 mm、最大幅40 mm。穴径12 mm。

⚠ **5.** 修理・点検

- 電動工具の修理は、有資格の修理担当者に依頼し、同一の交換部品のみを使用してください。*これにより、電動工具の安全性を維持することができます。*

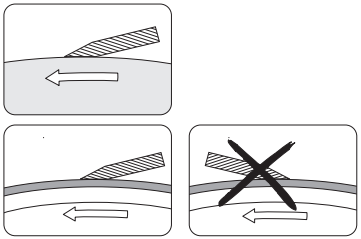
Tormekの修理が必要な場合は、**Tormek**販売店にご連絡ください。多くの場合、問題は電話やスペアパーツの送付で解決することができます。Tormek販売店との合意なく、本機を返却しないでください。

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SWEDEN

電話: +46 (0) 581-147 90
Eメール: support@tormek.se

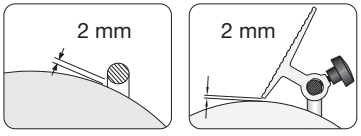
回転方向

- **研削:** フリーハンドの研削は、砥石の回転方向に沿って研削します。
- **ホーニング:** 常にホーニングホイールの回転方向に沿って研ぎます。そうしないと、ホーニングホイールが工具によって切れてしまします 。



サポートの間隔

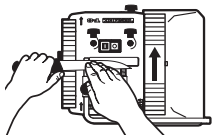
- 工具受けSVD-110を使用する場合または工具受けとして汎用ツールを使用する場合、サポートと砥石の間隔は絶対に2 mmを超えてはいけません。砥石の摩耗具合に合わせてサポートを調節してください。



作業後

- 本機の電源を必ずオフにしてください。
- 凍結温度下で濡れた砥石を放置しないでください。
- 本機は子どもや作業者以外の人が立ち入ることのできない、施錠できる場所に保管してください。

Tormek T-8モデルの銘板

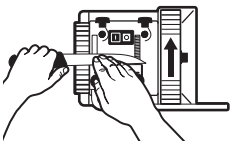


必ず刃先から**離れる**
方向に磨いてください

モデル: T-8
製品番号:
シリアル番号:
日付:

100-115 V、50-60 Hz。入力200 W、
100 rpm。連続使用S1。
最大/最小砥石直径250/180 mm
スウェーデン製
Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com

Tormek T-4モデルの銘板



必ず刃先から**離れる**
方向に磨いてください

モデル: T-4
製品番号:
シリアル番号:
日付:

100-115 V、50-60 Hz。入力120 W、
120 rpm。連続使用S1。
最大/最小砥石直径200/150 mm
スウェーデン製
Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com

EN WARNING Read the instructions before operating the machine. Do not use in area where children may be present. Do not make adjustments until the wheel has stopped running. Wear eye protection. Use grinding wheel suitable for 150 RPM.

FR ATTENTION Avant la mise en marche, étudier le mode d'emploi. Ne pas utiliser dans un endroit fréquenté par des enfants. Ne pas effectuer de réglages avant l'arrêt total de la meule. Porter des lunettes de protection. Utiliser des meules pouvant tourner à 150 tours/minute.

騒音レベル

T-8
L_{pA} 59 dB(A)
L_{WA} 54 dB(A)
K_{pA} 2.5 dB(A)
T-4
L_{pA} 70.5 dB(A)
L_{WA} 78.2 dB(A)
K_{pA} 2.5 dB(A)

本機を雨にさらさないでください。また、湿度の高い環境で使用しないでください。

保護ゴーグルを使用してください。

ご使用前に取扱説明書をお読みください。

Biztonsági utasítások

⚠ **FIGYELEM Olvassa el a jelen szerszámgéphez mellékelt összes biztonsági figyelmeztetést, útmutatást, illusztrációt és műszaki adatot.** *Az alábbi utasítások maradéktalan betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést eredményezhet.*

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást, mert a jövőben szüksége lehet rájuk.

A figyelmeztetésekben használt „szerszámgép" szó a hálózatról működő (vezetékes) vagy akkumulátorról működő (vezeték nélküli) szerszámgépre utal.

⚠ 1. A munkaterület biztonsága

- **A munkaterület mindig legyen tiszta és jól megvilágított.** *A zsúfolt vagy sötét területeken könnyen következhetnek be balesetek.*
- **Ne működtessen szerszámgépeket robbanásveszélyes környezetben, például tűzveszélyes folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.** *A szerszámgépek szikrákat keltenek, amelyek meggyújthatják a port vagy a füstöket.*
- **Tartsa távol a gyermekeket és kívülállókat a szerszámgéptől annak használata közben.** *A kezelő figyelmének elterelése a gép feletti ellenőrzés elvesztését eredményezheti.*
- A gépet sík, stabil felületen kell működtetni.
- Lakatokkal és főkapcsolókkal tegye gyermekbiztossá a műhelyt.

⚠ 2. Elektromos biztonság

- **A szerszámgépek dugaszainak az aljzathoz illőnek kell lennie. Soha, semmilyen módon ne alakítsa át a dugaszt. Ne használjon átalakító dugaszt földelt szerszámgépekhez.** *A módosítatlan dugaszok és a hozzájuk illő aljzatok használata csökkenti az áramütés veszélyét.*
- **Kerülje saját teste érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőgépekkel.** *Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.*
- **Ne tegye ki a szerszámgépeket esőnek vagy nedves körülményeknek.** *A szerszámgépbe kerülő víz növeli az áramütés kockázatát.*
- **Ne rongálja meg a kábelt. Soha ne használja a kábelt a szerszámgép szállításához, húzásához vagy a dugasznak az aljzatból való kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles szegélyektől és mozgó alkatrészektől.** *A sérült vagy összegabalyodott kábel növeli az áramütés kockázatát.*
- **A szerszámgép kültéri üzemeltetése során használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbítókábelt.** *A kültéri használatra alkalmas kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- **Ha elkerülhetetlen a szerszámgép nyirkos helyen történő használata, használjon érintésvédelmi relével (FI relével) védett táplálást.** *Az érintésvédelmi relé használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- **Ez a szerszámgép olyan elektromos kábellel rendelkezik, amely a berendezést földelő vezetékkel és földelődugasszal van ellátva. A dugaszt egy hozzá illő és megfelelően felszerelt, földelt aljzathoz kell csatlakoztatni, az összes helyi előírást és rendeletet betartva.** *Műszaki hiba vagy meghibásodás esetén a földelés a legkisebb ellenállású utat biztosítja az elektromos*

áram számára, hogy csökkentse az áramütés kockázatát.

⚠ **A zöld színű vagy zöld-sárga csíkos szigeteléssel rendelkező vezeték a berendezést földelő vezeték. Ha az elektromos kábel vagy a dugasz javításra vagy cserére szorul, ne csatlakoztassa a berendezést földelő vezetéket áram alatt lévő kapocshoz.** *A berendezést földelő vezeték nem megfelelő bekötése áramütés kockázatával járhat.*

- Képesített villanyszerelővel vagy szervizszakemberrel ellenőriztesse, ha nem értette meg maradéktalanul a földelési utasításokat, vagy ha kétségei vannak a szerszámgép megfelelő földelését illetően.
- Kizárólag háromeres hosszabbítókábelt használjon, amely háromágú földelő
- Csatlakoztassa a gépet a géptáblán feltüntetett feszültségű és frekvenciájú, földelt tápforráshoz. Az eszköz dugaszának megfelelő dugaszokat és hárompólusú aljzatokat használjon.
- Azonnal javítsa meg vagy cserélje le a sérült vagy elhasználódott kábelt.

⚠ **3. Személyi biztonság**

- **A szerszámgép használata során maradjon éber, arra figyeljen, amit csinál, és használja józan ítélőképességét. Ne használja a szerszámgépet, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt.** *A szerszámgép működtetése közben egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos személyi sérülést okozhat.*
- **Használjon egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen szemvédőt.** *A védőfelszerelés, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a védősisak vagy a fülvédő megfelelő körülmények közötti használata csökkenti a személyi sérülés veszélyét.*
- **Ne hagyja, hogy a gép véletlenül elinduljon. Ügyeljen arra, hogy a kapcsoló kikapcsolt helyzetben legyen, mielőtt a gépet áramforráshoz és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, felemelné vagy szállítaná.** *A szerszámgépek kapcsolóra helyezett ujjal történő szállítása, illetve a bekapcsolt szerszámgépek áram alá helyezése könnyen balesethez vezethet.*
- **A szerszámgép bekapcsolása előtt távolítsa el az összes állítókulcsot vagy csavarkulcsot.** *A szerszámgép valamely forgórészéhez csatlakozó csavarkulcs vagy állítókulcs személyi sérülést okozhat.*
- **Ne nyújtózzon túlságosan. Mindig álljon stabilan, és őrizze meg egyensúlyát.** *Ez a szerszámgép feletti jobb ellenőrzést biztosít váratlan helyzetekben.*
- **Viseljen megfelelő öltözéket. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. Haját és ruházatát tartsa távol a forgórészektől.** *A laza ruházat, az ékszerek és a hosszú haj beleakadhatnak a forgórészekbe.*
- **Ha vannak mellékelve eszközök porelszívó és -gyűjtő berendezések csatlakoztatásához, akkor gondoskodjon azok megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.** *A porgyűjtő berendezés használata csökkentheti a porral kapcsolatos veszélyeket.*
- **Ne hagyja, hogy a gépek gyakori használatából eredő megszokás elbizakodottá tegye, és a gép biztonsági elveinek figyelmen kívül hagyására késztesse.** *Egy gondatlan művelet a másodperc töredéke alatt súlyos sérülést okozhat.*
- Ügyeljen arra, hogy a keze száraz, zsírtól és olajtól mentes legyen.
- **Kizárólag a Tormek eredeti befogóeszközeit és tartozékait használja.** *Az ajánlottaktól eltérő tartozékok használata veszélyt jelenthet a felhasználóra.*
- Kezeit, ujjait tartsa távol a befogóeszköz és a köszörűkorong közötti területtől.

⚠ 4. A szerszámgép használata és ápolása

- **Ne erőltesse a szerszámgépet. Az adott alkalmazásnak megfelelő szerszámgépet használja.** *A megfelelő szerszámgép a feladatot jobban és biztonságosabban végzi el abban az ütemben, amelyre tervezték.*
- **Ne használja a szerszámgépet, ha a kapcsolóval nem kapcsolható be vagy ki.** *Ha egy szerszámgép kapcsolója nem működik, az veszélyes, és cserére szorul.*
- **Csatlakoztassa le a dugaszt az áramforrásról, és/vagy távolítsa el az akkumulátort (ha leválasztható) a szerszámgépről, mielőtt bármiféle beállítást hajtana végre, tartozékot cserélne vagy tárolás céljából elrakná a szerszámgépet.** *Az efféle megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a szerszámgép véletlen elindításának kockázatát.*
- **Kikapcsolt állapotban, az aljzatból kihúzva tárolja szerszámgépeit, gyermekektől elzárva. Ne hagyja, hogy olyan személyek működtessék a szerszámgépet, akik nem ismerik a gépet, illetve a jelen utasításokat.** *Képzetlen felhasználók kezében a szerszámgépek veszélyesek.*
- **Tartsa karban a szerszámgépeket és a tartozékokat. Ellenőrizze, hogy a mozgórészek nincsenek-e elállítódva vagy beszorulva, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy nincs-e bármilyen olyan egyéb körülmény, amely befolyásolhatja a szerszámgép működését. Ha a szerszámgép sérült, használat előtt javíttassa meg.** *Sok balesetet a rosszul karbantartott szerszámgépek okoznak.*
- **Tartsa a vágószerszámokat élesen és tisztán.** *Az éles vágóélekkel rendelkező, megfelelően karbantartott vágószerszámok kisebb valószínűséggel akadnak el, és könnyebben irányíthatók.*
- **A szerszámgépet, a tartozékokat, a szerszámhegyeket stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja, tekintetbe véve a munkakörülményeket és a végzendő munkát.** *A szerszámgép nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetet idézhet elő.*
- **Tartsa a fogantyúkat és a markolati felületeket szárazon, valamint olaj- és zsírmentesen.** *A csúszós fogantyúk és markolati felületek nem teszik lehetővé a szerszám biztonságos kezelését és irányítását váratlan helyzetekben.*
- Rendszeres időközönként ellenőrizze a kábelt. Ha sérült, cseréltesse ki képesített szakemberrel. Ez a hosszabbítókábelre is érvényes, ha használ ilyet.
- Kizárólag a T-2 modellhez szolgáló eredeti Tormek köszörűkorongokat használjon.
  Max. átmérő: 200 mm, max. szélesség: 40 mm. Furat átmérője 12 mm.

⚠ 5. Szervizelés

- **Kizárólag azonos cserealkatrészeket használó, képesített szerelővel szervizeltesse a szerszámgépet.** *A szerszámgép így biztonságos marad.*

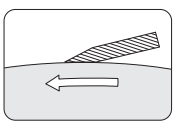
Amennyiben a Tormek konyhai késélező szervizelésre szorul, forduljon Tormek-kereskedőjéhez. Sok esetben a probléma telefonon vagy pótalkatrész küldésével megoldható. Ne küldje vissza a gépet a Tormek-kereskedő beleegyezése nélkül.

Tormek AB
Torphyttevägen 40
711 34 Lindesberg
SVÉDORSZÁG

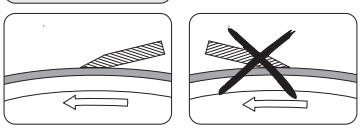
Tel.: +46 (0) 581-147 90
E-mail: support@tormek.se

Forgásirány

- **Élezés:** Szabad kézzel végzett élezés során a köszörűkő forgásiránya **mentén** élezzen.

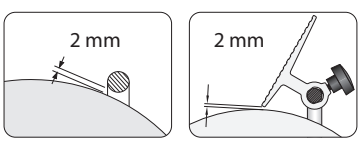


- **Fenés:** Mindig a fenőkorong forgásiránya mentén fenjen. Ellenkező esetben a szerszám belevághat a fenőkorongba.



Támaszok távolsága

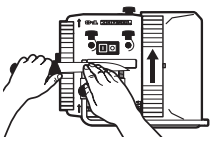
- Amikor az SVD-110 szerszámtámaszt vagy az univerzális szerszámot használja szerszámtámaszként, a tartó és a köszörű közötti távolság soha nem haladhatja meg a 2 mm-t. Ahogy kopik a köszörűkő, igazítsa hozzá a tartót.



Munka után

- Soha ne hagyja a gépet bekapcsolt állapotban.
- Soha ne hagyjon nedves köszörűkövet fagypont alatti hőmérsékletnek kitéve.
- Zárt helyen tárolja a gépet, gyermekektől és illetéktelen személyektől védve.

A Tormek T-8 modell géptáblája



Mindig az éltől **távolodva** végezze a fenést.

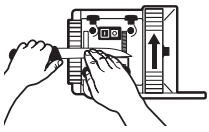
MODELL: T-8
CIKKSZÁM:
GYÁRTÁSI SZÁM:
ADATOK:

220-240 V, 50-60 Hz. 200 W (bemenet), 100 ford./perc. Tartós üzem S1.
Max/min kerék átmérője 250/180 mm.

Svédországban gyártva
Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com

Intertek

A Tormek T-4 modell géptáblája



Mindig az éltől **távolodva** végezze a fenést.

MODELL: T-4
CIKKSZÁM:
GYÁRTÁSI SZÁM:
ADATOK:

220-240 V, 50-60 Hz. 120 W (bemenet), 120 ford./perc. Tartós üzem S1.
Max/min kerék átmérője 200/150 mm.

Svédországban gyártva
Tormek AB, 711 34 Lindesberg
www.tormek.com

Intertek

Hangerőszint

T-8
L_{pA} 59 dB(A)
L_{WA} 54 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)
T-4
L_{pA} 70,5 dB(A)
L_{WA} 78,2 dB(A)
K_{pA} 2,5 dB(A)

EN WARNING Read the instructions before operating the machine. Do not use in area where children may be present. Do not make adjustments until the wheel has stopped running. Wear eye protection. Use grinding wheel suitable for 150 RPM.

FR ATTENTION Avant la mise en marche, étudier le mode d'emploi. Ne pas utiliser dans un endroit fréquenté par des enfants. Ne pas effectuer de réglages avant l'arrêt total de la meule. Porter des lunettes de protection. Utiliser des meules pouvant tourner à 150 tours/minute.

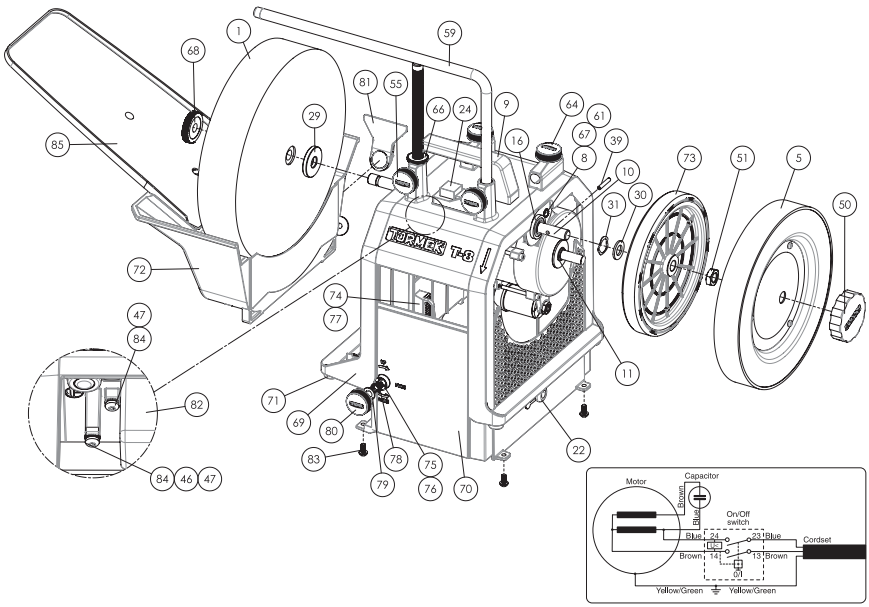
Ne tegye ki a gépet eső hatásának, és ne használja nyirkos környezetben.

Használjon biztonsági védőszemüveget.

Használat előtt olvassa el az utasítást.

Spare part list

Spare parts list – Tormek T-8



No.	Denomination	Qty	Part no.
1	Grindstone	1	6011
5	Honing wheel	1	0591-07
8	Mounting shaft	1	1015
9	Handle incl. nut and washer	1	3041
10	** Main shaft	1	1041
11	Motor	1	6021 (230 V) 6161 (115 V)
16	Nylon bearing	2	3061
21	* Cord set	1	6031 (SE) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)
22	Cord set bushing	1	6081 (230 V) 6191 (115 V)
24	Switch	1	6320 (230 V) 6330 (115 V)
29	Washer for the stone	1	0130
30	Washer for the drive wheel	1	5081
31	Wave spring washer	1	5410
39	Locking pin	1	5071
46	Folded washer	2	5001
47	Locking washer	3	5021
50	Locking knob for honing wheel	1	7041
51	Nut. M12 h=4	1	1051

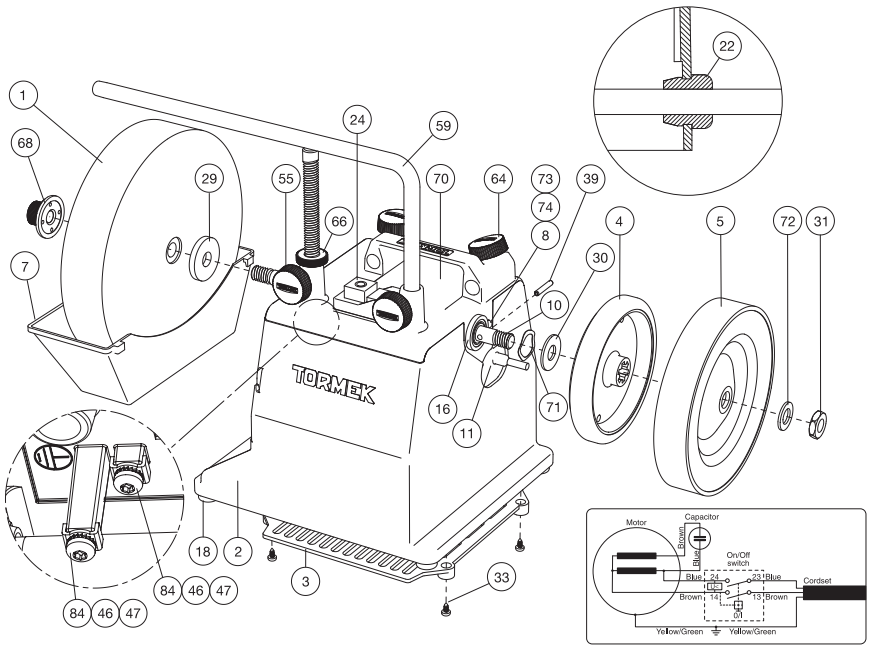
No.	Denomination	Qty	Part no.
55	Locking screw	2	7031
59	Universal Support excl. adjusting nut	1	0220
61	* Distance spring for the motor	1	0561
64	Locking screw	2	7120
66	Adjusting nut with scale	1	1162
67	* Bushing for mounting shaft	1	3123
68	EzyLock	1	1190
69	Housing	1	2000
70	Plastic cover	1	3070 (230 V) 3130 (115 V)
71	Rubber foot	4	3198
72	Water trough	1	3090
73	Drive wheel with friction ring	1	2010
74	Water trough holder	1	2020
75	Gear shaft	1	2070
76	Locking head	1	2080
77	Guide rail	2	3110
78	Spring	1	0800
79	Washer 8.4×15×1.6 mm	1	5020
80	Knob water trough	1	7005
81	Scraper water trough	1	3100
82	Cover for switch	1	3080
83	Screw M5×10 mm	4	5590
84	Screw M4×8 mm	3	5600
85	Water chute	1	3510

** Not shown on drawing.*

*** Available only with MSK-250.*

Weight machine only: 14.8 kg (32.6 lbs)

Spare parts list – Tormek T-4



No.	Denomination	Qty	Part no.
1	Grindstone	1	6016
2	Housing	1	3218 (230V) 3228 (115V)
3	Grating	1	3185
4	Drive wheel with friction ring	1	3208-07 (230V) 3186-07 (115V)
5	Honing wheel	1	0591-08
7	Water trough	1	3176
8	Mounting shaft	1	1400
10	** Main shaft	1	1048
11	Motor 120 W	1	6168 (230V) 6010 (115V)
16	Nylon bearing	2	3061
18	Rubber foot	4	3198
20	* Machine label	1	7950 (SE/EN) 7955 (DE/FR) 7960 (EN/FR)
21	* Cord set	1	6031 (SE) 6041 (CH) 6043 (US) 6050 (JP) 6053 (GB) 6055 (AU) 6057 (ZA)
22	Cord set bushing	1	6081 (230V) 6191 (115V)

No.	Denomination	Qty	Part no.
24	Switch	1	6320 (230V) 6330 (115V)
29	Washer for the stone	1	0190
30	Washer for the drive wheel	1	5081
31	Nut. M12 h=4,8	1	1051
33	Screw for grating	4	5191
39	Locking pin	1	5071
46	Folded washer	2	5001
47	Locking washer	2	5021
55	Locking screw	2	7031
59	Universal Support excl. adjusting nut	1	0260
64	Locking screw	2	7120
66	Adjusting nut with scale	1	1162
68	EzyLock	1	3520
70	Machine head	1	2430
71	Wave spring washer	1	5410
72	Washer for honing wheel	1	5350
73	* Bushing for mounting shaft	3	3128
74	* Distance spring for motor	1	0770
83	* Screw M5×10 for machine head	4	5590
84	Screw M4×8	2	5600

Weight machine only: 8.0 kg (17.6 lbs)

** Not shown on drawing.*

*** Available only with MSK-200.*

TORMEK®

Sharpening Innovation

9130-2403